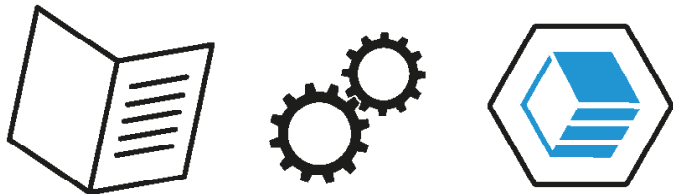


BRUGERVEJLEDNING

DEL 2 | ► KABELTROMLETRANSPORTER

SERIE 8500

DK



Humbaur GmbH
Mercedesring 1
86368 Gersthofen
Tyskland

Tlf. + 49 821 24929-0 | info@humbaur.com
Fax + 49 821 249-100 | www.humbaur.com

Anhængerdata:

Dato for første indregistrering _____

Totalvægt _____

Nyttelast _____

1. ejer

Navn _____

Adresse _____

Dato (fra - til) _____

2. ejer

Navn _____

Adresse _____

Dato (fra - til) _____

3. ejer

Navn _____

Adresse _____

Dato (fra - til) _____

Sørg for at opbevare denne specifikke brugervejledning Del 2 og den generelle brugervejledning Del 1, så de er ved hånden i trækkøretøjet!

Hvis anhængerens afhændes, skal den næste ejer have udleveret hele dokumentationen.

Anvendelsesforholdsregler

DEL 2

Denne brugervejledning "Kabeltromleanhænger/Del 2" er henvendt til dig som bruger af en færdigmonteret anhænger.

Den indeholder beskrivelser af detaljerede trin vedr. håndtering af en kabeltromleanhænger og specifikt tilbehør til denne.

Den indeholder supplerende oplysninger vedr. sikker drift, pleje/rengøring, vedligeholdelse og fejlafhjælpning på anhængerens.

Denne tilhørende brugervejledning til anhængerens (del 2) kan hentes på internettet på www.humbaur.com under overskriften: **Download - brugervejledninger.**

DEL 1

Alle yderligere generelle oplysninger vedr. personvognsanshængere fremgår af brugervejledningen "Personvognsprogram/Del 1 - Generelt".



Supplerende oplysninger fremgår af den tekniske dokumentation til de monterede komponenter, f.eks. elektrisk spil.

Operatørens forpligtelser

Brug kun anhængerens, hvis den er i upåklagelig stand.



Sørg for, at brugervejledningen overholdes i samtlige faser af anhængerens levetid, og at de foreskrevne personlige værnemidler bæres.

Sørg for, at de nødvendige drifts- og hjælpemidler er til rådighed.

Det skal kunne dokumenteres, at personalet har modtaget anvisninger i sikker betjening af kabeltromleanhængerens!

Stikordsregister

Benyt **stikordsregisteret** fra side 3 for at søge **mårettet** efter emner.

1 Sikkerhed

- fra side 5
- Sikkerhedsrelevante oplysninger
- Læs dette kapitel forud for første kørsel

2 Generelle oplysninger

- fra side 11
- Angivelser vedr. anhængeridentifikation

3 Drift

- fra side 15
- Sikkerhed ved betjening af tromlen
- Lastfordeling/sikring
- Henstillen/parkering

4 Chassis

- fra side 23
- Chassis
- Støtteanordninger

5 Overbygning

- fra side 29
- Betjening overbygning/stativ
- Sikring af kabeltromlen

6 Elektrisk anlæg

- fra side 41
- Belysningsanlæg
- Batteri

7 Kontrol, pleje, vedligeholdelse

- fra side 47
- Opretholdelse af driftssikkerheden
- Nødvendig rengøring, pleje
- Regelmæssig vedligeholdelse

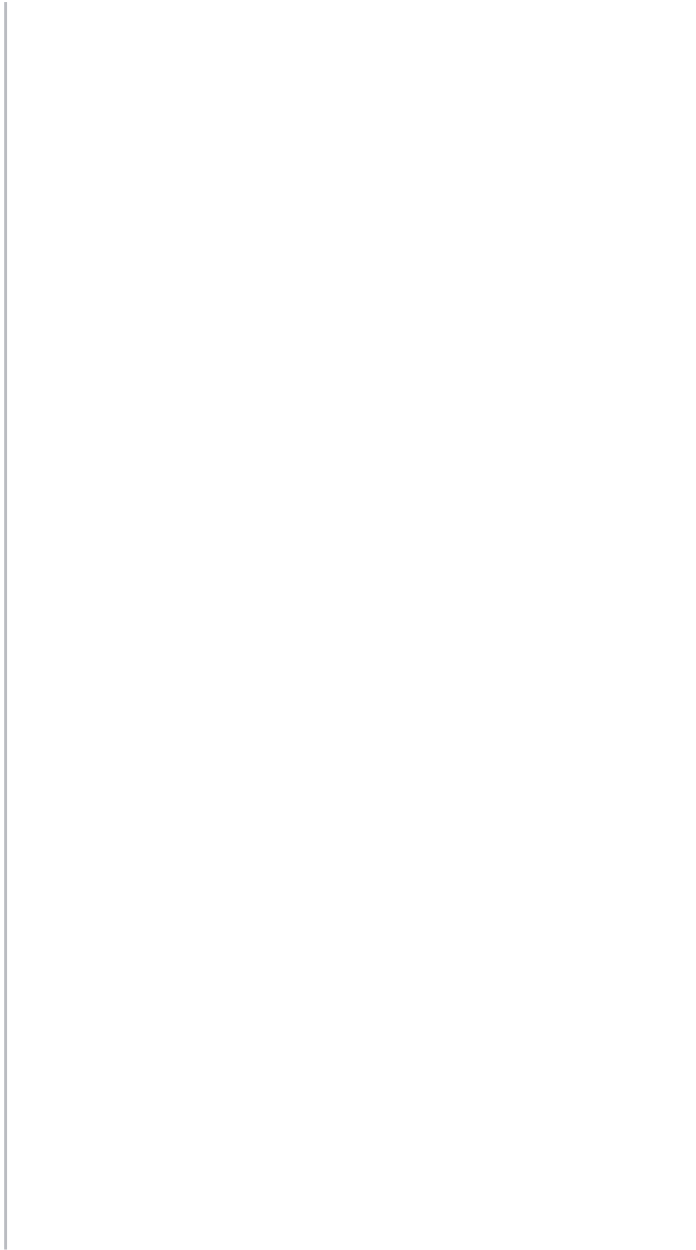
8 Rådgiver vedr. funktionsfejl

- fra side 57
- Selvhjælp ved funktionsfejl

A	
Anvendelse	
Forkert anvendelse, der med rimelighed kan forudses ..	6
Tilsigtet	6
Anvendelsesforholdsregler i brugervejledningen	1
Automatikstøttehjul	24
B	
Batteri oplade/vedligeholdelsesladning	45
Belysningsanlæg	42
Betjening	
Chassis	23
Bremseramme	
betjene	38
låse	40
C	
CE-overensstemmelse	13
D	
Drift	15
E	
Elektrisk anlæg	41
Elektrisk batteri	43
F	
Forholdsregler i tilfælde af funktionsfejl	58
Funktionsfejlafhjælpning	59
G	
Generelle oplysninger	11
H	
Håndbremse	25
Hjælp i tilfælde af problemer	59
Hjul/dæk	25

I	
Inspektion regelmæssig	48
K	
Kabeltromle	
anbringe	19
betjene	21
sikre	20
Kabeltromleanhænger	
Udstyr	14
Kabeltromleanhængerens komponenter	12
Kapitel	
Betjening chassis	23
Drift	15
Elektrisk anlæg	41
Generelle oplysninger	11
Kontrol, pleje og vedligeholdelse	47
Overbygning	29
Rådgiver vedr. funktionsfejl	57
Sikkerhed	5
Kontakt	
Adresse på Humbaur GmbH	58
Dellogistik	58
Humbaur-servicepartnere	58
Teknisk kundeservice	58
Kontroller	47
Kørsel med vogntog	15
O	
Operatørens forpligtelser	1
P	
Personlige værnemidler	6
R	
Rådgiver vedr. funktionsfejl	57

S	
Sikkerhed	
Kabeltromle på-/aflæsse	7
Kørsel med/uden kabeltromle	8
Parkere med/uden kabeltromle	9
Spil	
sikre i kørselsstilling	37
Spil elektrisk	34
Spil manuelt	32
Stikord	3
Stikordsregister	1
Stopklodser	25
Støtteben udkøre	18
T	
Teleskopstøtteben med håndsving	
fastgjort (bagest)	24
svingbart (forrest)	24
Tilsigtet anvendelse	6
Transportaksel	
afsikre	16
fastgøre	18
Tromlestativ	
betjene	30
sikre	36
Troubleshooting	59
V	
Værktøjskasse (ekstraudstyr)	26
Vedligeholdelse	47
Aksler/hjul	48
Gastrykfjedre	51
Mekanik/sikringslementer	50
Påløbsanordning	48
Smørearbejder	52





1

Sikkerhed

Tilslaget anvendelse

Kabeltromleanhænger er udviklet specielt til anvendelse og transport af kabeltromler.

Følgende er tilladt:

- Transport af en kabeltromle.
- Afrulning af kablet fra kabeltromlen.

Forkert anvendelse, der med rimelighed kan forudses

Enhver anvendelse, der går ud over den lovteknisk korrekte transportanvendelse, betragtes som ikke-tilslaget.

Hertil hører i særdeleshed:

- Kørsel med ikke-sikret kabeltromle/kabeltromle, der ikke er bragt i kørselsstilling.
- Tipning af kabeltromlestativet, mens der befinder sig personer/genstande i farezonen.
- Aftipning af last på personer eller genstande.
- Kørsel med tippet/ikke-sikret kabeltromlestativ.
- Kørsel med sænkede/neddrejede støtteben.
- Opstigning på stativet hhv. ophold under det tippede stativ.
- Undladt overholdelse af sikkerhedsanvisningerne i brugervejledningen "Personvognsprogram / Del 1 - Generelt".

Personlige værnemidler

Brugeren skal være iført følgende personlige værnemidler af hensyn til vedkommendes egen sikkerhed:




Kabeltromleanhænger må kun betjenes af personer, der har modtaget instruktion i brugen af den!

De pågældende personer skal være opmærksomme på restfremomenterne for at være i stand til at handle i overensstemmelse hermed.

Sikkerhed ved på-/afslæsning af kabeltromlen




Fig. 1 Faremomenter ved på-/afslæsning


 Optagning og henstillen af en kabeltromle er farlig og må kun udføres af personer, der har modtaget instruktion!

Forudsætninger:


- Personen, der betjener anhængerens, skal holde anhængerens under opsyn under hele optagnings-/henstilleproceduren.
- Personer, der ikke har modtaget instruktioner (børn), må ikke opholde sig i nærheden af anhængerens.
- Optagnings-/henstilleproceduren i forbindelse med kabeltromlen må kun finde sted med anhængerens koblet sammen med trækretøjet.
- Anhængerens skal stå med alle 4 støtteben og hjulene stabilt på et plant underlag.

FARE


 **Ikke-sikret/rullende kabeltromle!**


 Personer kan blive kørt over/klemte af kabeltromlen.

- ▶ Sørg for, at kabeltromlen henstilles på et plant underlag og ikke kan sætte sig i bevægelse af sig selv.
- ▶ Sørg for at sikre kabeltromlen ved hjælp af sikringselementer, så den ikke kan rulle væk, f.eks. med stopklodser.

 Hold medhjælpende personale hhv. tredjepart væk fra fareområdet omkring kabeltromlen.

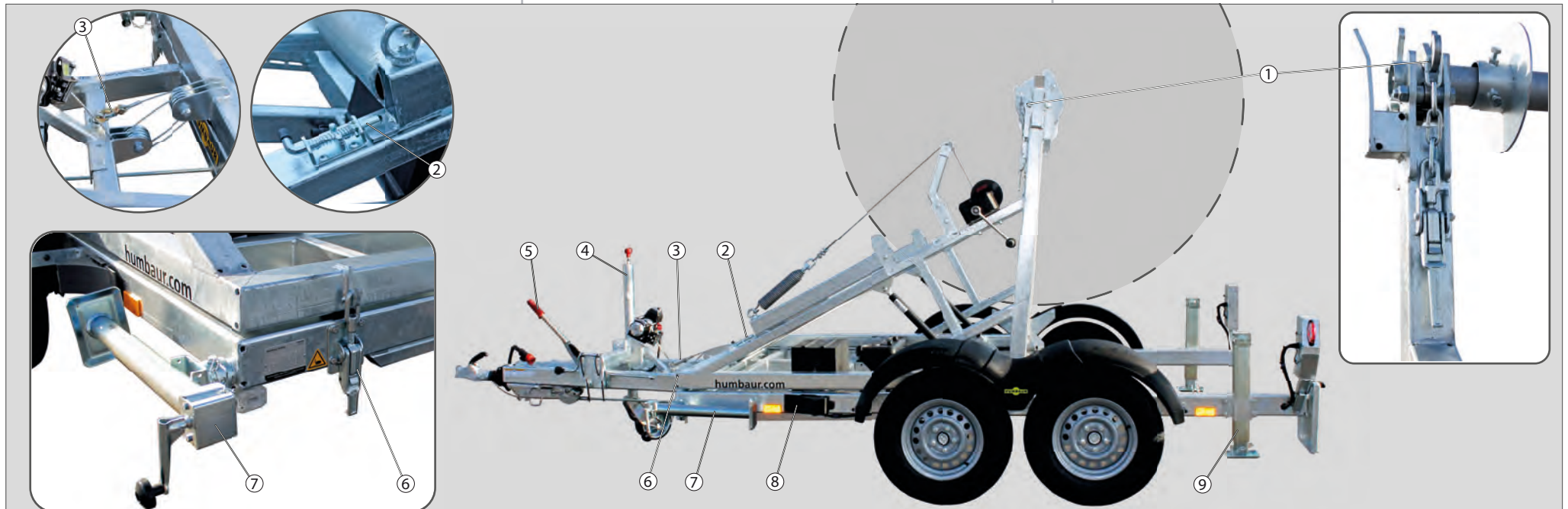
ADVARSEL

 **Bevægeligt stativ/bevægelige rammedele!**

 Personer kan få fingrene/hænderne/fødderne i klemme.

- ▶ Hold altid en sikkerhedsafstand ved bevægelse af stativet - Der må ikke gribes ind i fareområdet med nogen form for kropsdele.
- ▶ Kabeltromlen må først sikres, når stativet ikke længere bevæger sig.
- ▶ Sørg for, at du altid kan se en eventuel medhjælper.

Sikkerhed under kørsel med/uden kabeltromle



B - 002

Fig. 2 Sikring af stativet

- 1 Sikring af transportakslen (excenterlukning med kæde)
- 2 Sikring af bremserammen (rigelbolt)
- 3 Sikring af wiren (spil)
- 4 Automatikstøtteben, drejet op
- 5 Håndbremse, slækket
- 6 Sikring af kabeltromlestativet (excenterlukning)
- 7 Støtteben, sikret i kørselsstilling (vandret)
- 8 Stopklodser, sikret i holder
- 9 Støtteben, drejet op (lodret)



ADVARSEL

Ikke-sikret kabeltromle/-stativ

Der kan opstå uventede svingningsbevægelser (i kurver) - fare for slingen/ulykker!

- Kontrollér forud for kørslen, at kabeltromlestativet/bremserammen/transportakslen er låst.



Der må kun køres med kabeltromleanhænger, når kabeltromlestativet er bragt i kørselsstilling og låst med samtlige sikringselementer!

Forudsætninger for kørsel:

- Transportakslen til kabeltromlen er anbragt i midten og sikret i højre/venstre side med låsehåndtaget og excenterlukningen (Fig. 2 /1).
- Kabeltromlen er anbragt midt på transportakslen og fastgjort med flanger.
- Bremserammen (Fig. 2 /2) er klappet ned og fastgjort med rigelen.
- Kabeltromlestativet ligger an imod chassiset og er sikret ved hjælp af excenterlukningerne (Fig. 2 /6) i højre/venstre side.

- Støttebenene forrest (Fig. 2 /7) er sikret i vandret stilling.
- Støttebenene bagest (Fig. 2 /9) er drejet helt op og sikret.
- Håndsvinget til støttebenene er opbevaret forsvarligt.
- Stopklodserne (Fig. 2 /8) er fastgjort i beslag.
- Spillet (Fig. 2 /3) er kørt ind og fastgjort. Wiren er aflastet - ikke strammet. Betjeningshåndtag hhv. fjernbetjening er opbevaret.
- Automatikstøttehjulet (Fig. 2 /4) er drejet op.
- Håndbremsen (Fig. 2 /5) er slækket helt.

Sikkerhed ved parkering med/uden kabeltromle

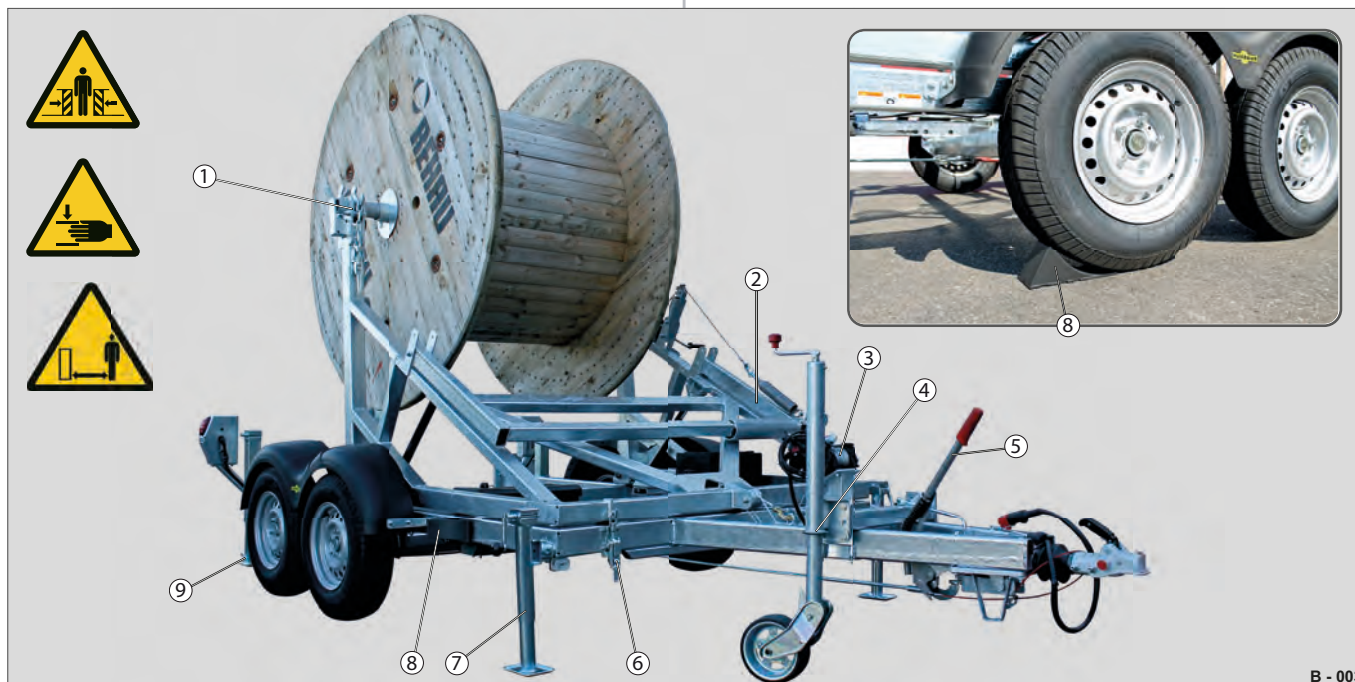


Fig. 3 Sikring af stativet/anhængerens

- 1 Sikring af transportakslen (excenterlukning med kæde)
- 2 Sikring af bremserammen (rigelbolt)
- 3 Sikring af wiren (spil)
- 4 Automatikstøtteben, drejet ned
- 5 Håndbremse, trukket helt
- 6 Sikring af kabeltromlestativet (excenterlukning)
- 7 Støtteben, i støttestilling (lodret)
- 8 Stopklodser, lagt under hjulene
- 9 Støtteben, drejet ned

Kabeltromleanhængerens kan kobles fra trækkøretøjet med pålæst kabeltromle og parkeres.

Kabeltromleanhængerens må kun henstilles på et plant/fast underlag - ikke på en skrånning uden sikring.

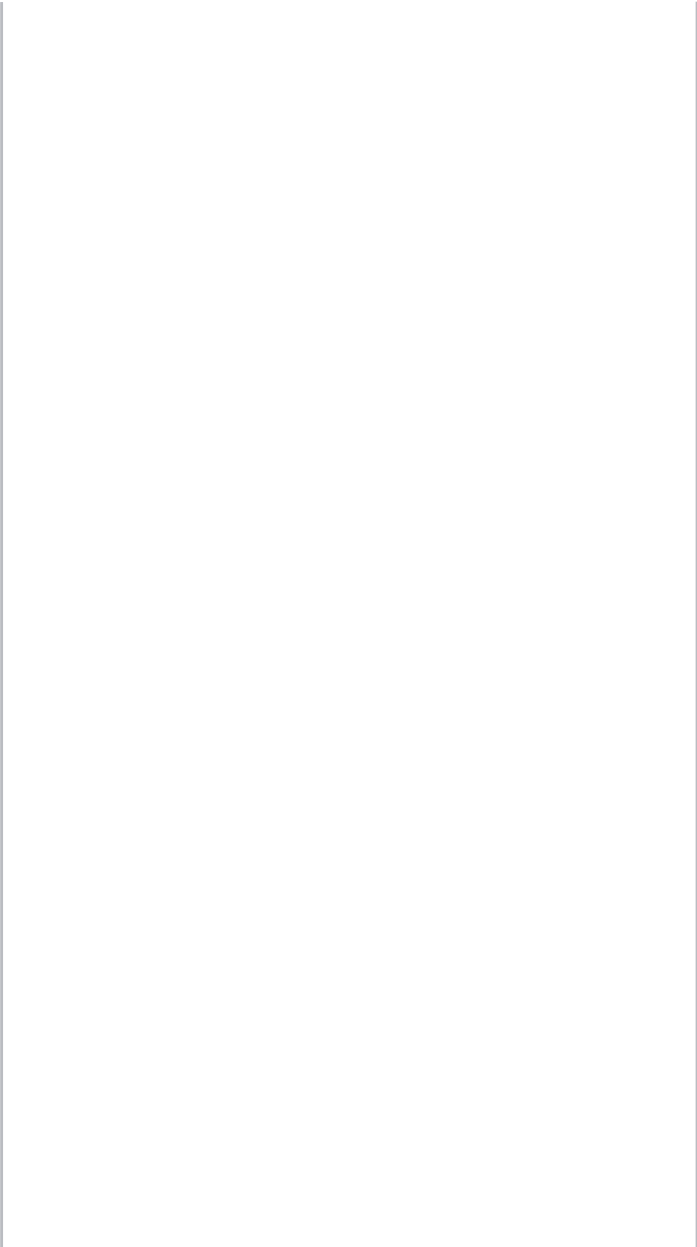


Kabeltromleanhængerens må kun kobles fra trækkøretøjet og parkeres, når kabeltromlestativet er bragt i kørselsstilling og låst med samtlige sikrings-elementer!

Forudsætninger for parkering:

- Kabeltromlen er anbragt midt på transportakslen (Fig. 3 /1) og sikret ved hjælp af låsehåndtaget og excenterlukningen.
- Bremserammen (Fig. 3 /2) er klappet ned og fastgjort med rigelen.
- Kabeltromlestativet ligger an imod chassiset og er sikret ved hjælp af excenterlukningerne (Fig. 3 /6) i højre/venstre side.

- Støttebenene forrest (Fig. 3 /7) er svinget ned i støttestillingen og drejet ned til underlaget.
- Støttebenene bagest (Fig. 3 /9) er drejet helt ned.
- Stopklodserne (Fig. 3 /8) er lagt under hjulene.
- Spillet (Fig. 3 /3) er kørt ind og fastgjort. Wiren er aflastet - ikke strammet. Betjeningshåndtag hhv. fjernbetjening er opbevaret.
- Automatikstøtthjulet (Fig. 3 /4) er drejet ned.
- Håndbremsen (Fig. 3 /5) er trukket helt.





2

Generelle oplysninger

Kabeltromleanhængers komponenter

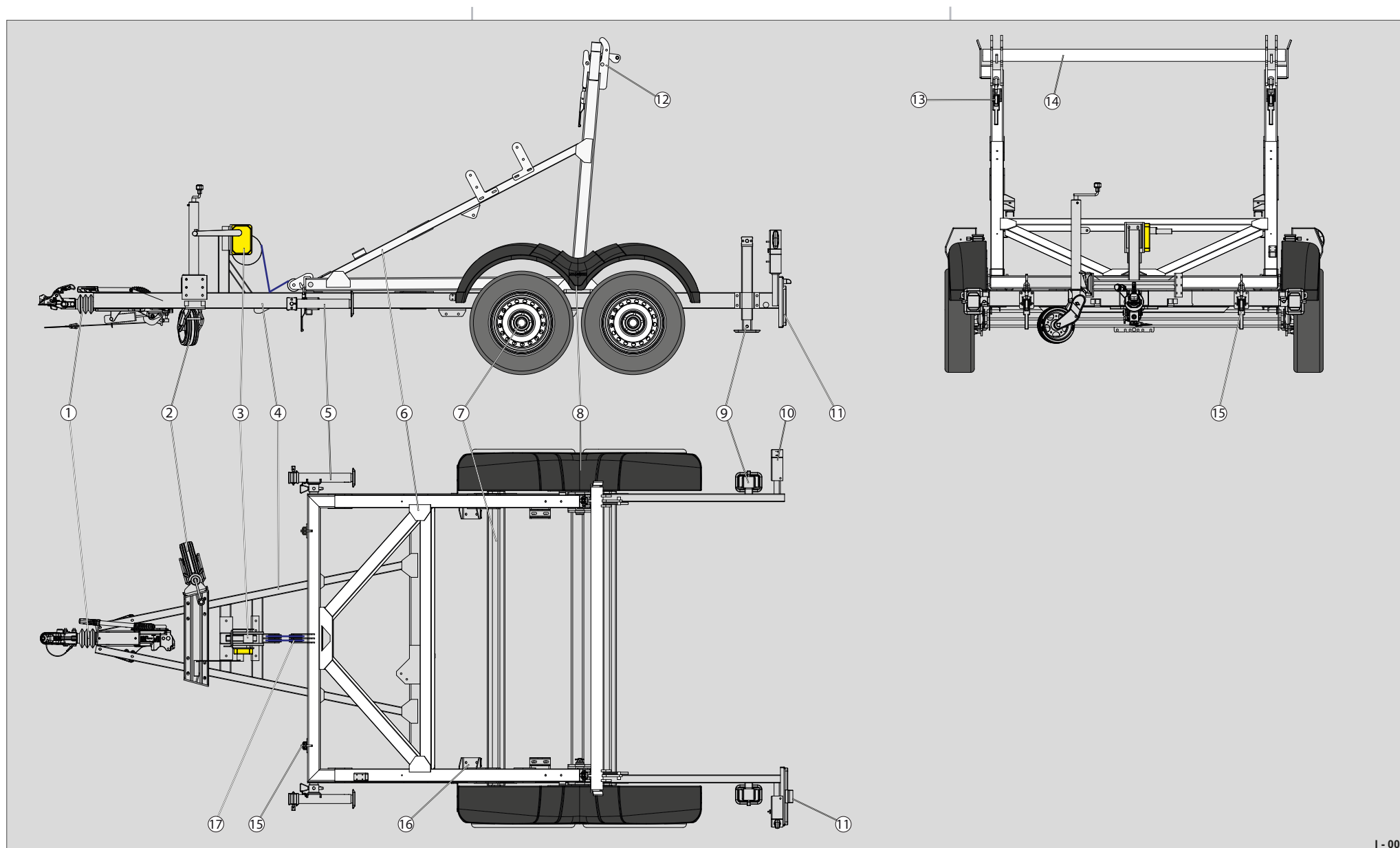


Fig. 1 Den komplette kabeltromleanhænger (standard)

I - 001

- 1 Påløbsanordning med håndbremsehåndtag, bremsestang, fjederakkumulator
- 2 Automatikstøttehjul, monteret på flange i siden
- 3 Spil på spilbuk i midten, manuelt
- 4 V-trækstang/chassis
- 5 Teleskopstøtteben med håndsving, svingbart
- 6 Kabeltromlestativ
- 7 Hjul (dæk)/aksel
- 8 Skærme
- 9 Teleskopstøtteben med håndsving, fastgjort lodret
- 10 Lygteholder med multifunktionslygte, anbragt lodret
- 11 Nummerpladeholder, til nummerplade med to linjer
- 12 Lukkehåndtag til transportakslen
- 13 Excenterlukning med kædesikring
- 14 Transportaksel
- 15 Excenterlukning til kabeltromlestativ
- 16 Holder til gastrykfjedre
- 17 Wireomledningsruller/stålwire

Kabeltromleanhænger som bogieanhænger i udførelsen zGG 3,0 t /3,5 t består af et svejset, galvaniseret chassis.

Anhængerens er som standard udstyret med 14" dæk.

De fire teleskopstøttefødder sikrer, at anhængerens står stabilt ved optagning og henstillen af kabeltromlen.

Kabeltromlestativet kan ved hjælp af spillet manuelt tippes bagover og løftes.

Ekstraudstyr:

- Værktøjskasse
- Elektrisk spil med batteri
- Bremsesamme til kabeltromlen

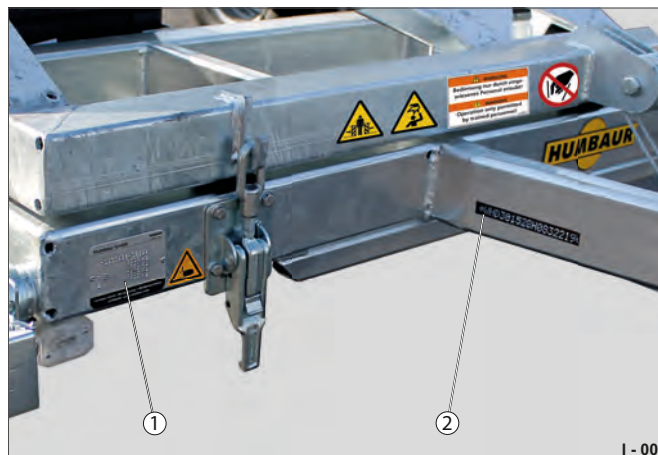


Fig. 2 Køretøjsidentifikation

- 1 Producent-typeskilt
- 2 Stelnummer (FIN) indgraveret

Kabeltromleanhængerens fås i to forskellige størrelser:

Model	Totalvægt maks. (kg)	Nyttelast (kg)
8500	3000	2240
8502	3500	2700

Konstrueret til kabeltromler med målene:
D = maks. 2800 mm, bredde = maks. 1450 mm

CE-overensstemmelse

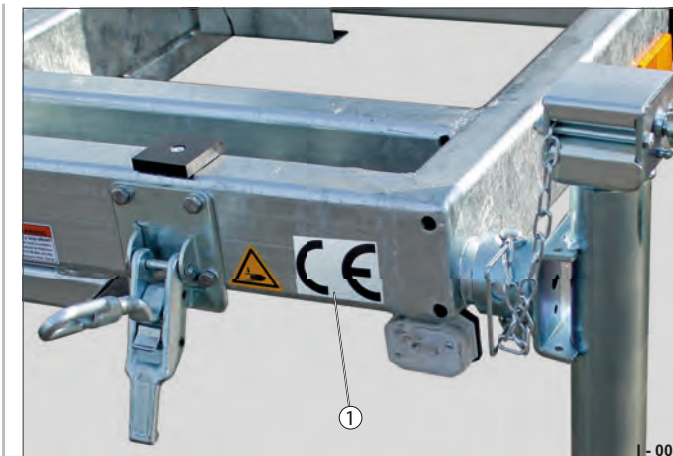


Fig. 3 CE-overensstemmelse

- 1 CE-mærkat

CE Hermed bekræfter firmaet Humbaur GmbH overensstemmelse med samtlige relevante EF-direktiver for godkendelse og sikker drift vedr. kabeltromleanhængerens.

► Vi udleverer en EF-overensstemmelseserklæring ved henvendelse.

Manuelt spil

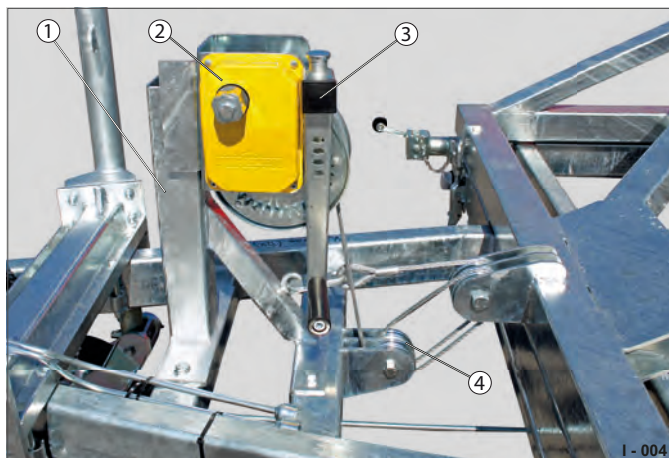


Fig. 4 Spil i kørselsstilling

- 1 Spilbuk, midt på V-trækstangen
- 2 Spil fabrikat Humbaur type: 950 A
- 3 Håndsving, parkeret på håndsvingsholder
- 4 Omledningsruller med stålwire D=7 mm

Der monteres som standard et manuelt betjent spil (Fig. 4).

Der kan som ekstraudstyr være monteret et elektrisk spil med fjernbetjening.

Det elektriske spil (Fig. 5) drives med 12 V ved hjælp af et forsyningsbatteri (Fig. 6).

Fjernbetjeningen til det elektriske spil kan opbevares i værktøjskassen (Fig. 7), der fås som ekstraudstyr.

Der kan om nødvendigt monteres en bremseramme (Fig. 8) med manuelt spil (med bremse).

Elektrisk spil (ekstraudstyr)

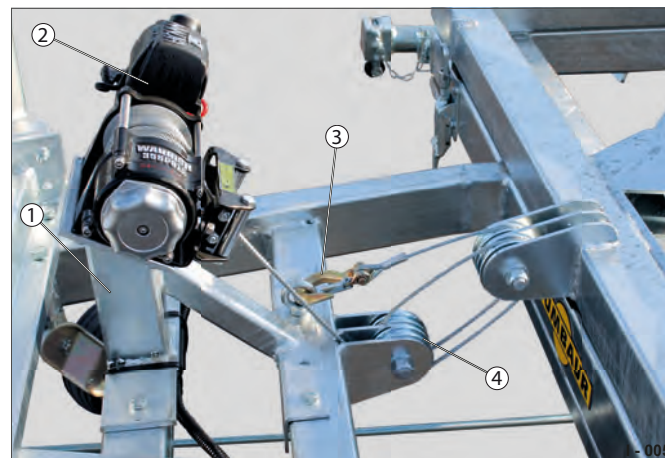


Fig. 5 Spil i kørselsstilling

- 1 Spilbuk, midt på V-trækstangen
- 2 Elektrisk spil
- 3 Karabinhage
- 4 Omledningsruller med stålwire D=7 mm

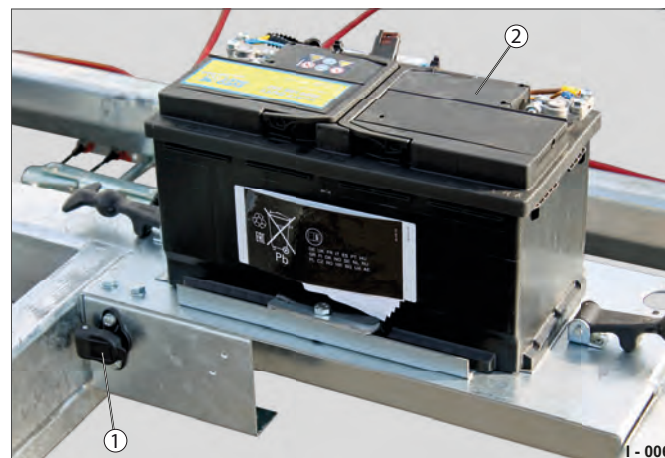


Fig. 6 Forsyningsbatteri (uden hus)

- 1 Tilslutning til eksternt batteriladeapparat (12 V)
- 2 Forsyningsbatteri 12 V

Værktøjskasse (ekstraudstyr)



Fig. 7 Værktøjskasse (ekstraudstyr)

- 1 Værktøjskasse, lukket
- 2 Chassis, tværrør

Bremseramme (ekstraudstyr)



Fig. 8 Bremseramme (ekstraudstyr)

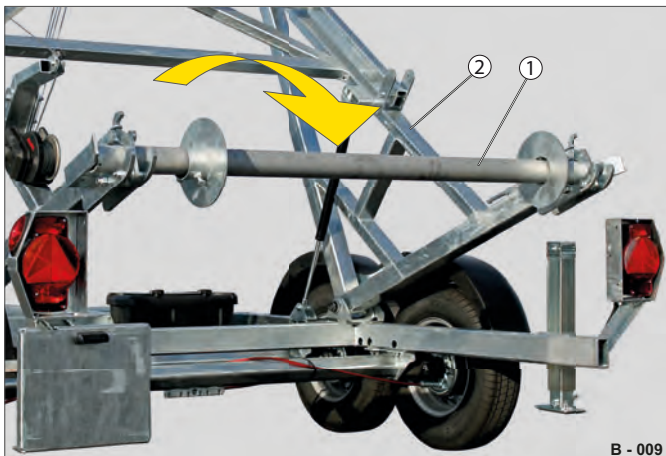
- 1 Bremseramme, løftet
- 2 Spil, manuelt med bremse fabrikat AL-KO



3

Drift

Transportaksel afsikre



B - 009

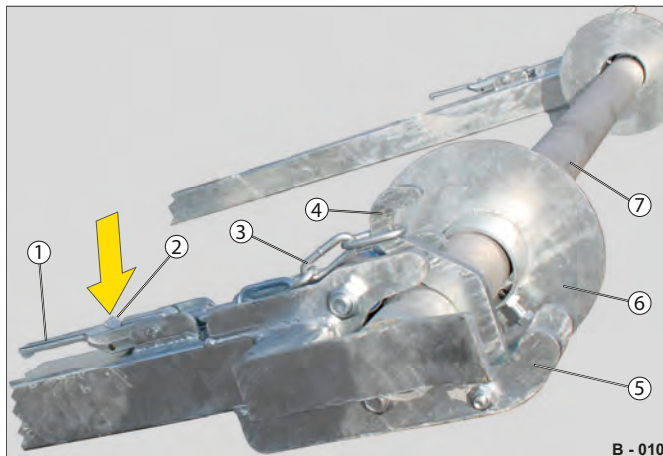
Fig. 1 Tromlestativ tippet bagover

- 1 Transportaksel, sikret
- 2 Tromlestativ



Betjening af tromlestativet - se afsnit , side 30 i kapitlet "Overbygning".

- ▶ Tip tromlestativet (Fig. 1 /2) bagover.

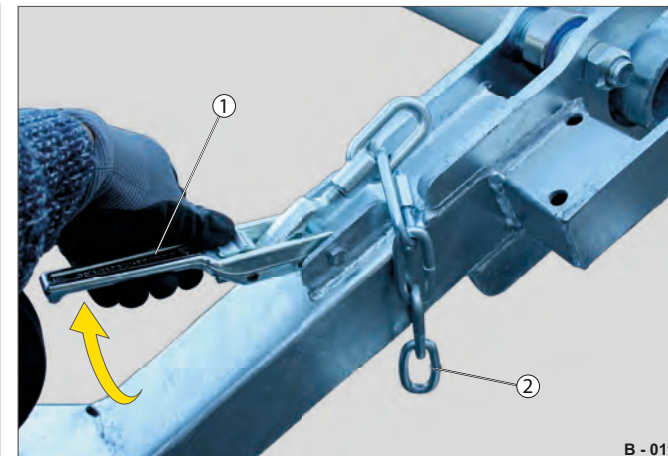


B - 010

Fig. 2 Transportaksel sikret

- 1 Excenterlukning/håndtag
- 2 Sikring
- 3 Kæde
- 4 Krog
- 5 Kløer
- 6 Flange
- 7 Transportaksel

- ▶ Tag fat i håndtaget (Fig. 2 /1) på excenterlukningen, og tryk sikringen (Fig. 2 /2) ind. Kæden (Fig. 2 /3) slækkes.



B - 011

Fig. 3 Transportaksel afsikret

- 1 Håndtag
- 2 Kæde

- ▶ Løft håndtaget (Fig. 3 /1), og frigør kæden (Fig. 3 /2) fra krogen (Fig. 2 /4). Transportakslen er afsikret i den ene side.
- ▶ Sørg for at afsikre den anden ende af transportakslen.

Udtagning af transportakslen

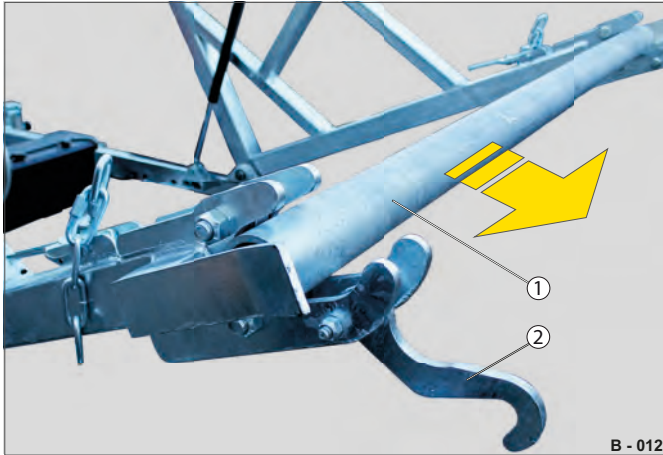


Fig. 4 Udtagning af transportakslen

- 1 Transportaksel
- 2 Krog, slækket

**FORSIGTIG****Betjening af tung transportaksel**

Transportakslen kan falde ned - fare for slag/klemning!

- ▶ Hold transportakslen godt fast - betjen den om nødvendigt sammen med en medhjælper.
 - ▶ Læg transportakslen til side et sted, hvor den er sikret, så den ikke kan komme til at rulle væk.
-
- ▶ Tag transportakslen (Fig. 4 /1) ud af tromlestativet.

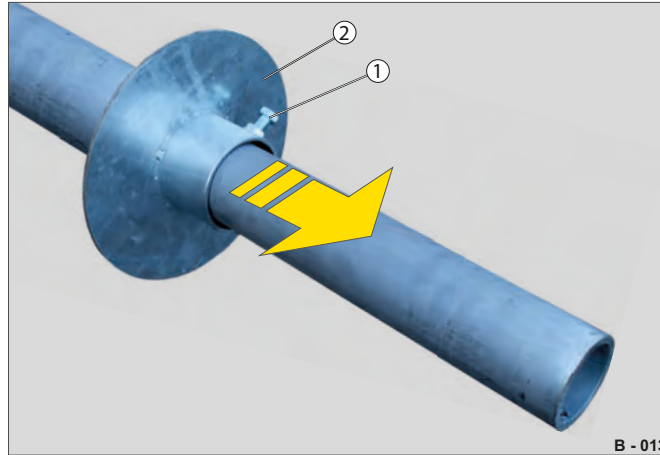


Fig. 5 Afmontering af flangen

- 1 Skruer
- 2 Flange

- ▶ Løsn skrue(r)ne (Fig. 5 /1).
- ▶ Træk den højre og den venstre flange (Fig. 5 /2) af transportakslen.

Isætning af transportakslen



Fig. 6 Isætning af transportakslen

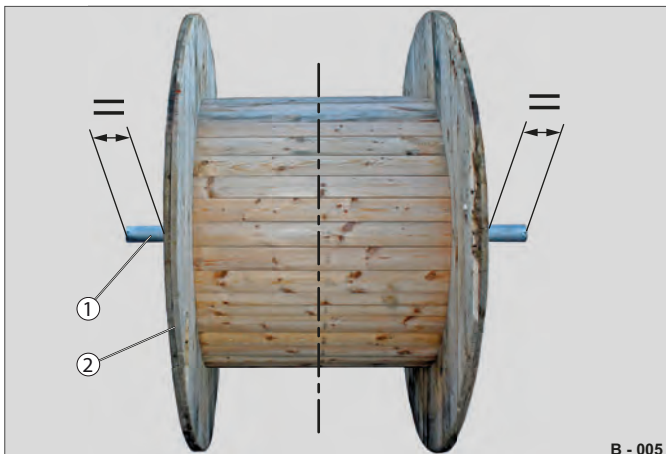
- 1 Kabeltromle (træ)
- 2 Transportaksel (D=76 mm)



Overhold ved betjening af kabeltromlen altid de generelle sikkerhedsanvisninger - se afsnit , side 7.

- ▶ Sæt transportakslen (Fig. 6 /2) igennem boringen i kabeltromlen (Fig. 6 /1).

Fastgørelse af transportakslen

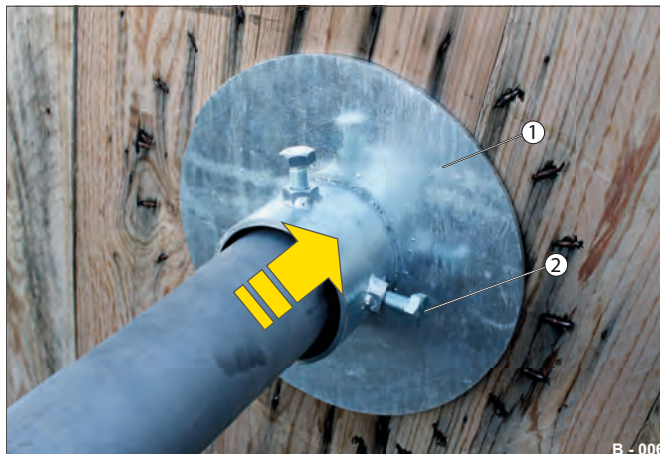


B - 005

Fig. 7 Positionsudligning

- 1 Transportaksel
- 2 Kabeltromle

► Placer transportakslen (Fig. 7 /1), så den stikker lige langt ud på begge sider af kabeltromlen (Fig. 7 /2).



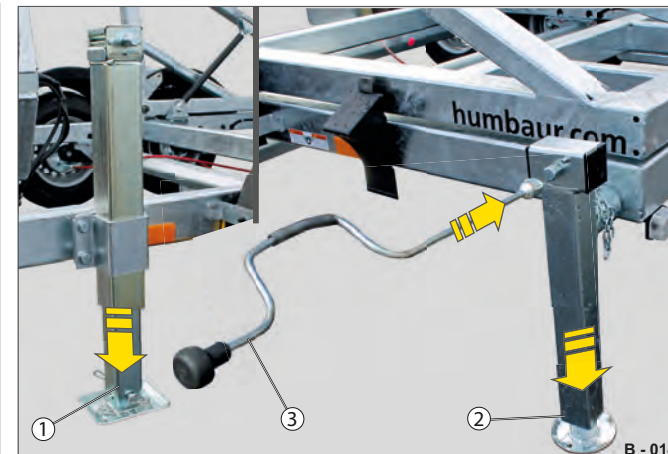
B - 006

Fig. 8 Fastgørelse af transportakslen

- 1 Flange
- 2 Skruer

► Skyd flangen (Fig. 8 /1) i højre og venstre side på transportakslen.
 ► Skru skrue(r) (Fig. 8 /2) fast - spænd dem ensartet.

Udkørsel af støtteben



B - 014

Fig. 9 Stabilisering af anhænger

- 1 Støtteben i bagenden
- 2 Støtteben i forenden
- 3 Håndsving til firkanttapp

► Sæt håndsvinget (Fig. 9 /3) på firkanttappen til støttebenet (Fig. 9 /1 og Fig. 9 /2) hhv. benyt et eventuelt allerede monteret håndsving direkte på støttebenet.
 ► Drej støttefødderne ned - se "Teleskopstøtteben med håndsving, svingbart" på side 24 og se "Teleskopstøtteben med håndsving, fastgjort på bagenden" på side 24.
 ► Sørg for at træffe sikkerhedsforholdsreglerne - se "Optagning/henstillen af kabeltromle" på side 7 under overskriften "Sikkerhed".

Anbringelse af kabeltromlen

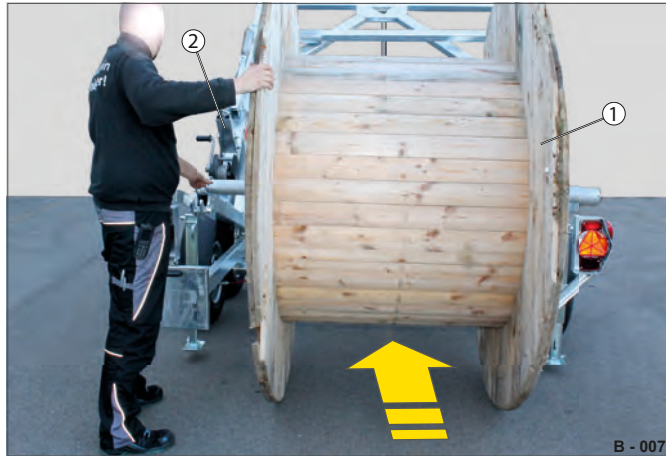


Fig. 10 Kabeltromlen bringes hen til anhængerens

- 1 Kabeltromle med fastgjort transportaksel
- 2 Tromlestativ



Overhold ved betjening af kabeltromlen altid de generelle sikkerhedsanvisninger - se afsnit , side 7.

- ▶ Anbring kabeltromlen (Fig. 10 /1) i midten i forhold til tromlestativet (Fig. 10 /2).
- ▶ Sørg for at sikre kabeltromlen, så den ikke kan sætte sig i bevægelse.

Optagning af kabeltromlen

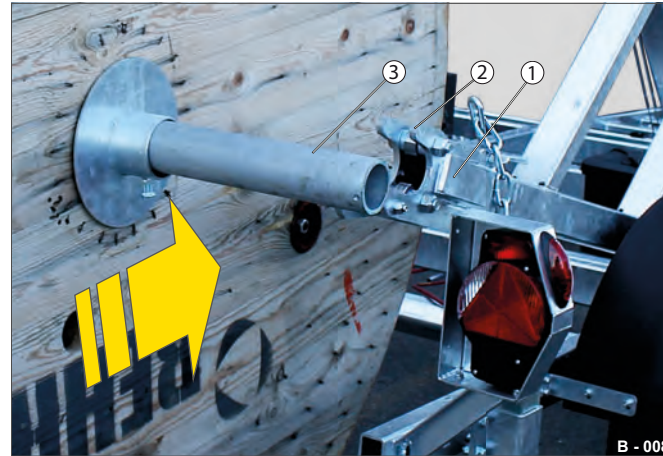


Fig. 11 Påsætning af kabeltromle

- 1 Sidebegrænser
- 2 Griber
- 3 Transportaksel

- ▶ Før kabeltromlen hen til tromlestativet - sørg for, at transportakslen (Fig. 11 /3) kommer til at befinde sig på indersiden af sidebegrænserne (Fig. 11 /1) i højre/venstre side.

Tilpasning af højde

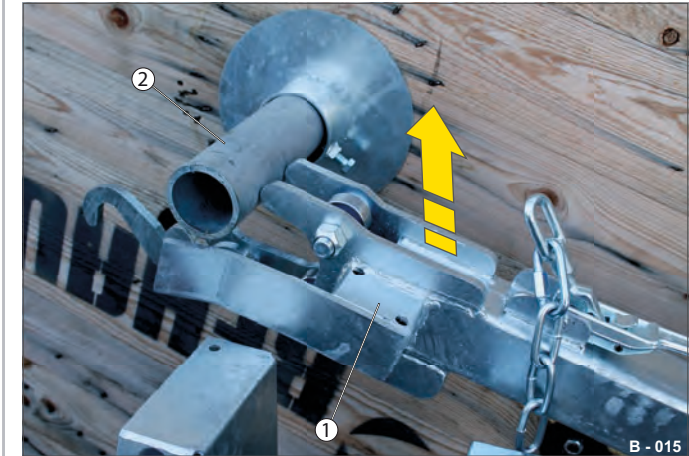


Fig. 12 Påsætning af kabeltromle

- 1 Tromlestativ
- 2 Transportaksel

- ▶ Løft hhv. sænk tromlestativet (Fig. 12 /1), så transportakslen (Fig. 12 /2) glider ind i optagegriberne.

Sikring af kabeltromlen

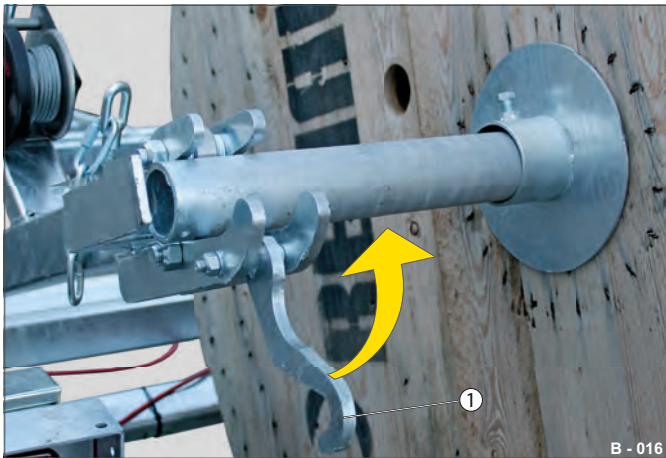


Fig. 13 Kabeltromle optaget

- 1 Krog

► Sving krogen (Fig. 13 /1) op omkring transportakslen.

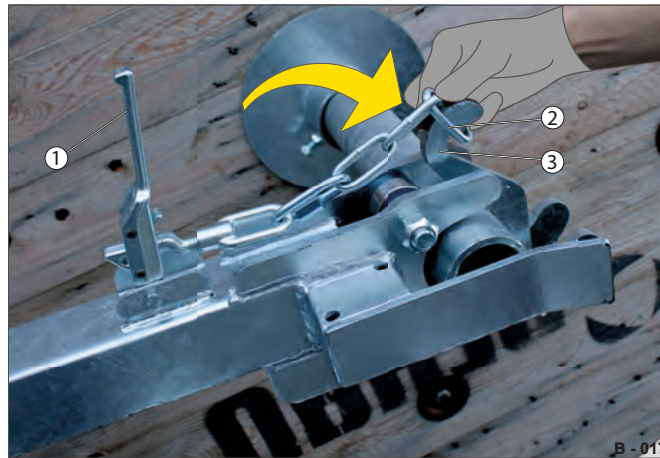


Fig. 14 Sikring af kabeltromlen

- 1 Håndtag til excenterlukning
2 Øje kæde
3 Krog

► Løft håndtaget (Fig. 14 /1) op, og sæt kædeøjet (Fig. 14 /2) på krogen (Fig. 14 /3).

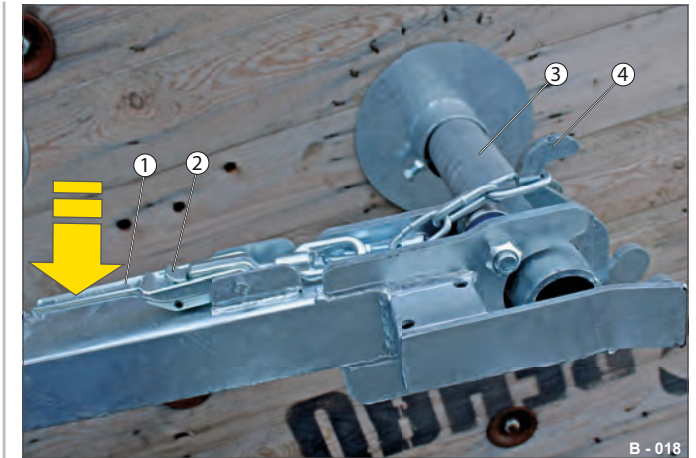


Fig. 15 Kabeltromle sikret

- 1 Håndtag til excenterlukning
2 Sikring, i indgreb
3 Transportaksel
4 Krog, sikret med kæde

► Tryk håndtaget (Fig. 15 /1) i med flad hånd. Sikringen går i indgreb, og excenterlukningen er lukket. Kabeltromlen er optaget og sikret.

Betjening af kabeltromlen på anhængeren



Fig. 16 Løftning af tromlestativ/betjening af kabel

- 1 Kabeltromle
- 2 Kabel opviklet



Betjening af tromlestativet er beskrevet under overskriften "Overbygning" - se side 30.

Overhold de generelle sikkerhedsanvisninger - se side 8.

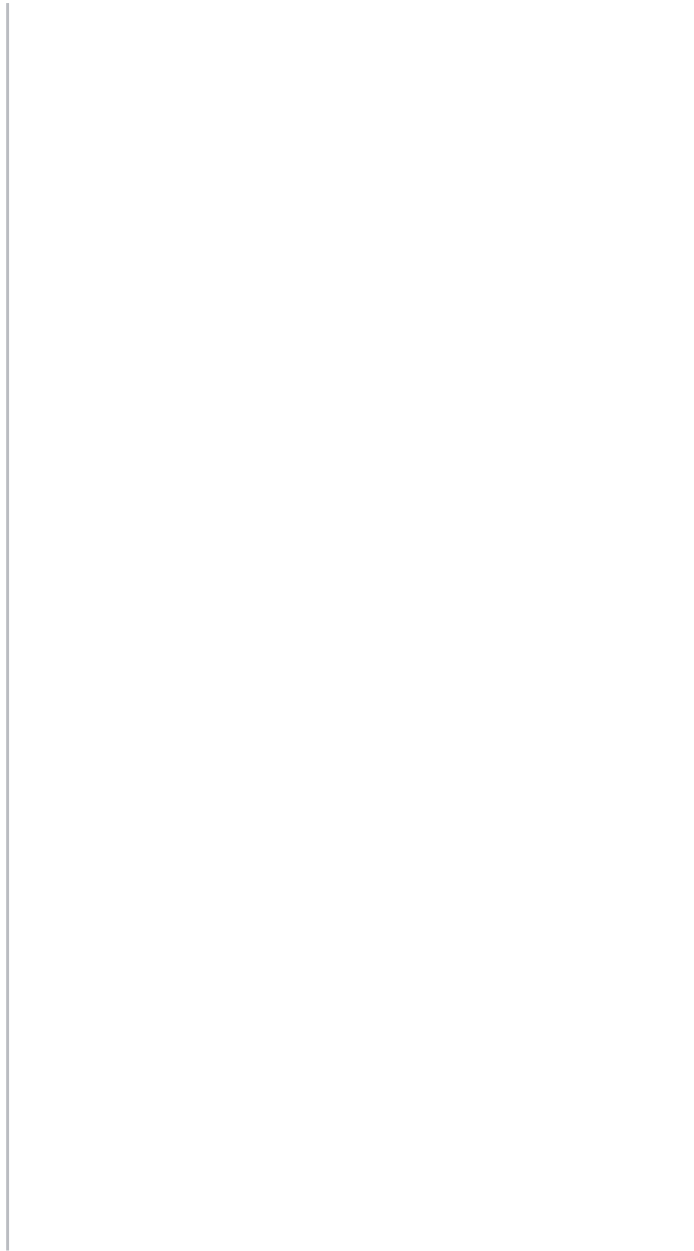


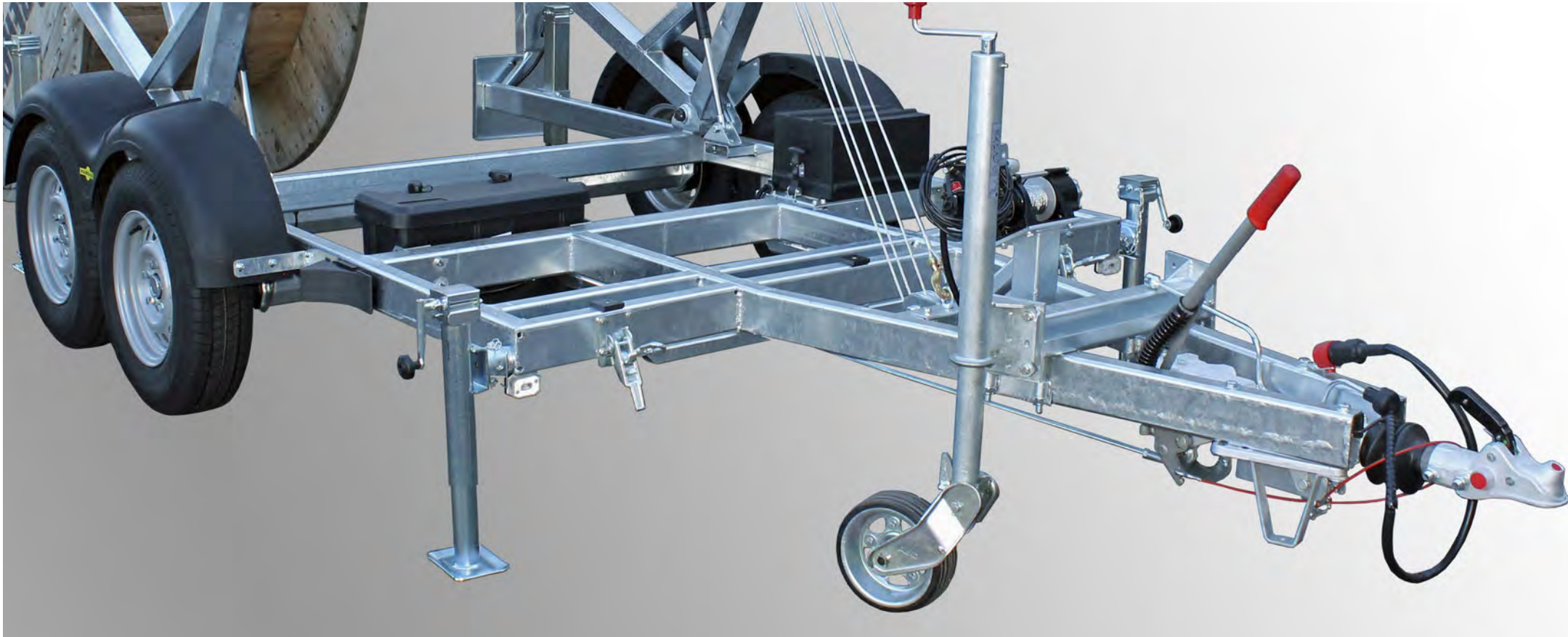
Operatøren af anhængerens har ansvaret for sikkerheden og overholdelse af betjeningsanvisningerne samt instruktion af personalet i sikker betjening af den optagne kabeltromle på anhængerens!

**ADVARSEL****Brug af kabeltromlen til andre former for gods/ ikke-sikret kabel**

Supplerende anordninger, der fastgøres på kabeltromlen, kan medføre uventede risici. Ikke-sikret kabel kan rulle sig ud af sig selv - Fare for ulykker!

- ▶ Kontrollér, at der ikke er supplerende genstande/anordninger på kabeltromlen.
- ▶ Kontrollér, at kablet er rullet ordentligt op og sikret.





4

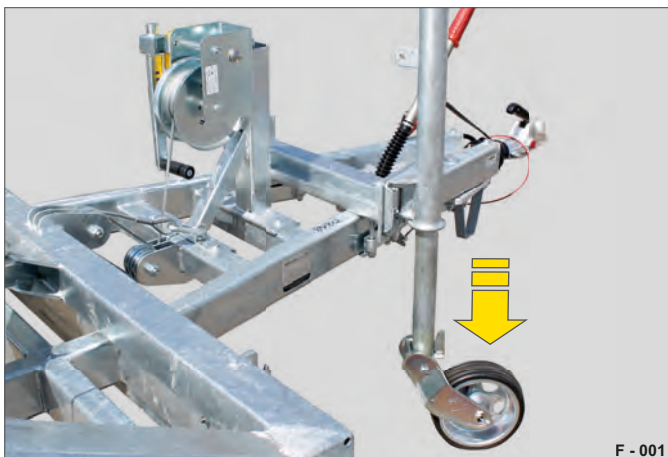
Chassis

Automatikstøtthjul



F - 002

Fig. 1 Automatiskstøtthjulet i kørselsstilling



F - 001

Fig. 2 Automatiskstøtthjulet i støttestilling



Betjening af automatiskstøtthjulet er beskrevet i brugervejledningen "Del 1 - Generelt".

Teleskopstøtteben med håndsving, svingbart



F - 003

Fig. 3 Teleskopstøtteben med håndsving i kørselsstilling



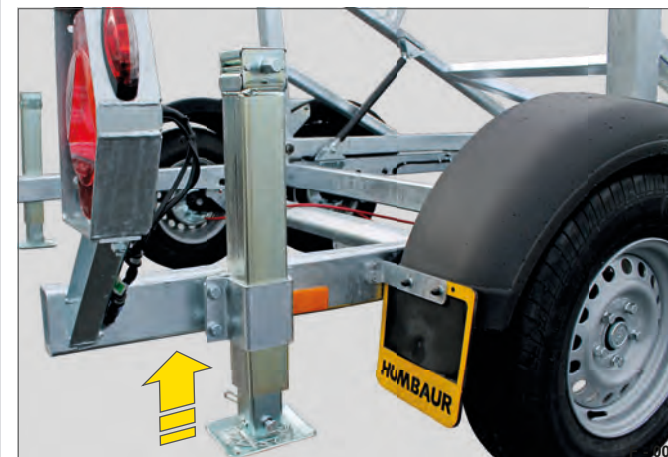
F - 004

Fig. 4 Teleskopstøtteben med håndsving i støttestilling



Betjening af teleskopstøtteben med håndsving er beskrevet i brugervejledningen "Del 1 - Generelt".

Teleskopstøtteben med håndsving, fastgjort på bagenden



F - 005

Fig. 5 Teleskopstøtteben med håndsving i kørselsstilling



F - 006

Fig. 6 Teleskopstøtteben med håndsving i støttestilling



Betjening af teleskopstøtteben med håndsving er beskrevet i brugervejledningen "Del 1 - Generelt".

Håndbremse

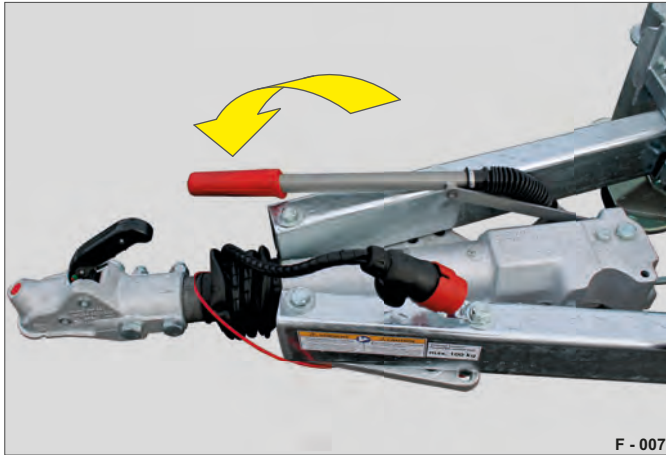


Fig. 7 Håndbremse slækket i kørselsstilling

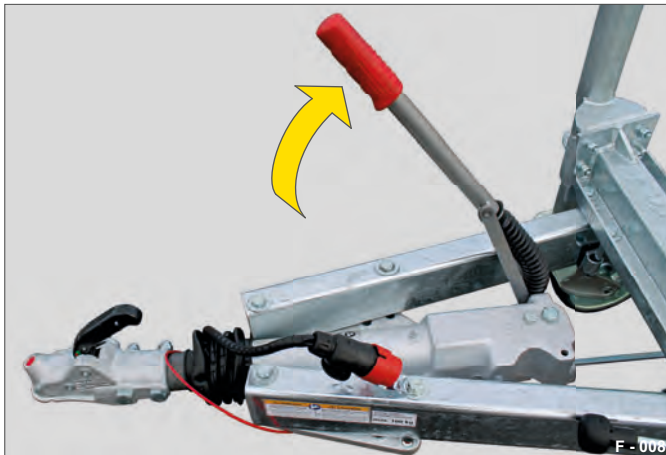



Fig. 8 Håndbremse trukket i parkeringsstilling

 Betjening af håndbremsen er beskrevet i brugervejledningen "Del 1 - Generelt".

Stopklodser

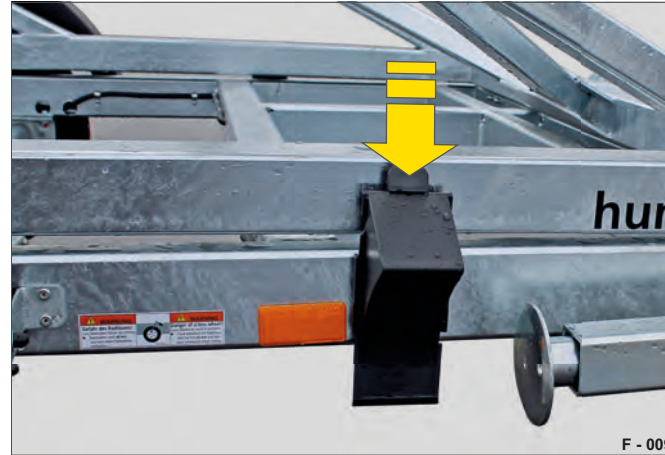



Fig. 9 Stopklods sikret i kørselsstilling



Fig. 10 Stopklodser lagt under i parkeringsstilling

 Betjening af stopklodserne er beskrevet i brugervejledningen "Del 1 - Generelt".


Hjul/dæk



Fig. 11 Stopklods sikret i kørselsstilling

Dæktype	Maks. tryk (p) i bar
185 R14C - 8 PR	4,5

Tab. 1 Dæktryk/dækstørrelse

 Vedligeholdelse af dækkene/hjulene er beskrevet i brugervejledningen "Del 1 - Generelt".

Værktøjskasse

En aflåselig værktøjskasse fås som ekstraudstyr.

Værktøjsskassen befinder sig på chassiset forrest til højre i kørselsretningen.



FORSIGTIG



Betjening af værktøjskassen under tromlestativet

Du kan risikere at støde hovedet imod tromlestativet - Fare for slag!

- ▶ Sørg for, at tromlestativet ikke betjenes.
- ▶ Bevæg dig langsomt og forsigtigt under tromlestativet - ingen hurtige bevægelser.



Overhold den foreskrevne fladebelastning (se producentens angivelser på indersiden af låget, ca. 30 kg).

Åbning af værktøjskasse

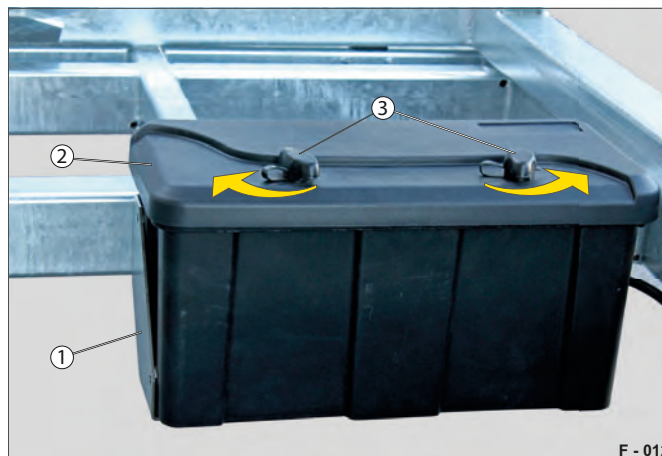


Fig. 12 Værktøjskasse lukket

- 1 Fastgørelseskonsol hø/ve
- 2 Låg
- 3 Afdækning

- ▶ Klap afdækningerne (Fig. 12 /2) til lukkevriderne med låsecylindre (Fig. 13 /1) til side.
- ▶ Lås om nødvendigt lukkevriderne op med nøglen.
- ▶ Drej lukkeanordningerne, så de lukkes op.
- ▶ Klap låget (Fig. 13 /2) op.

Lukning af værktøjskasse

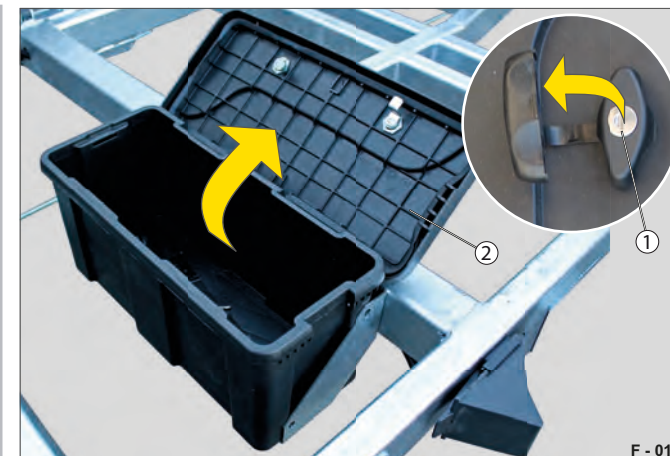
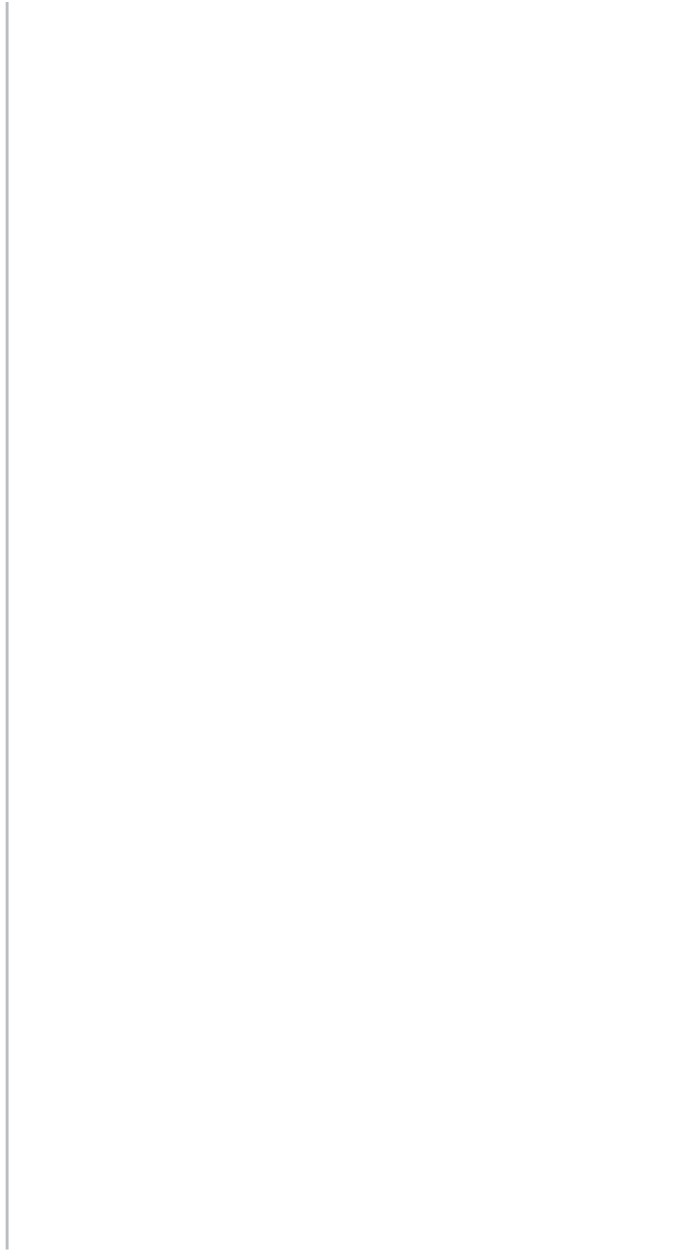
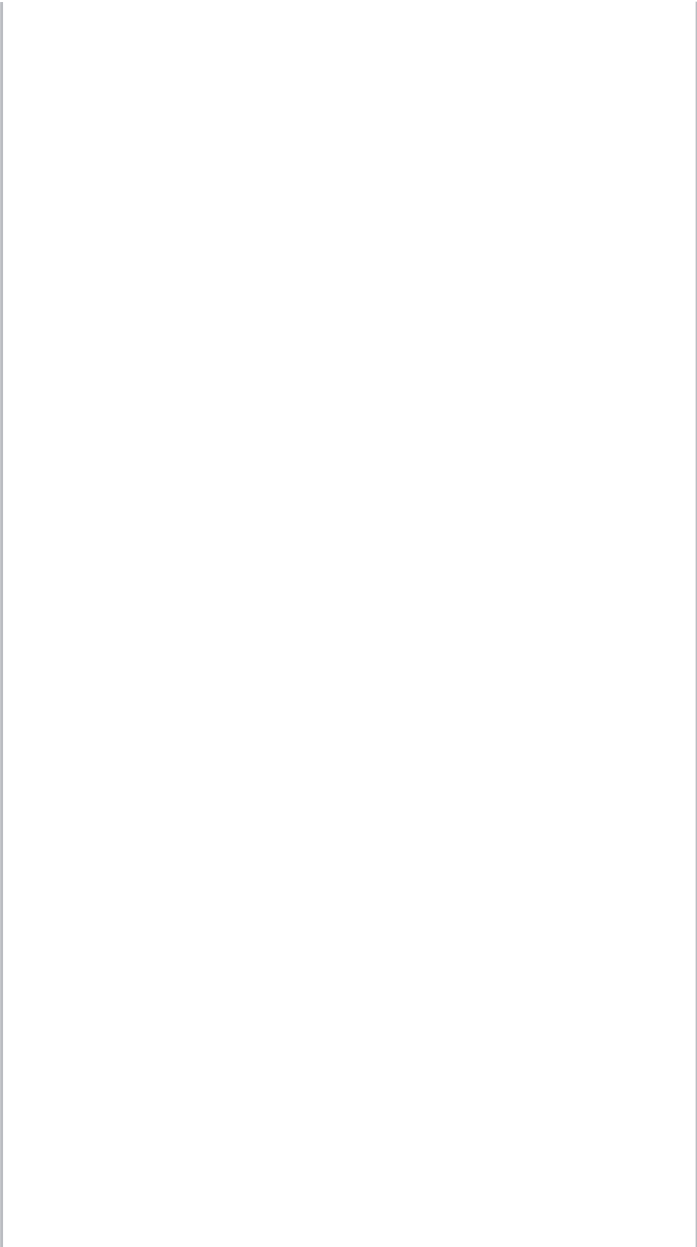


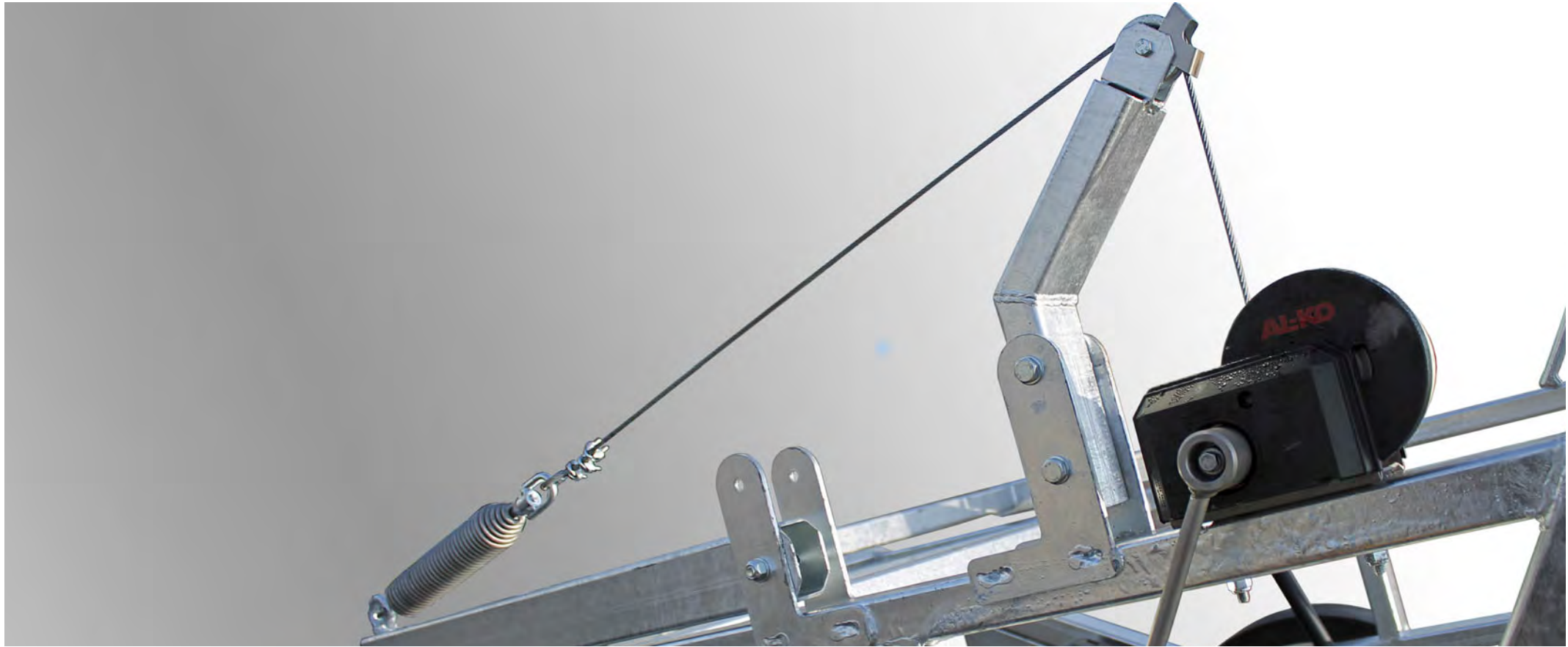
Fig. 13 Værktøjskasse åben

- 1 Lukkevridere med låsecylinder
- 2 Låg

- ▶ Klap låget (Fig. 13 /2) ned.
- ▶ Drej vriderne (Fig. 13 /1) i.
- ▶ Lås om nødvendigt værktøjskassen med en nøgle. Låget er låst.
- ▶ Klap afdækningerne (Fig. 12 /3) i.







5

Overbygning

Betjening af tromlestativet

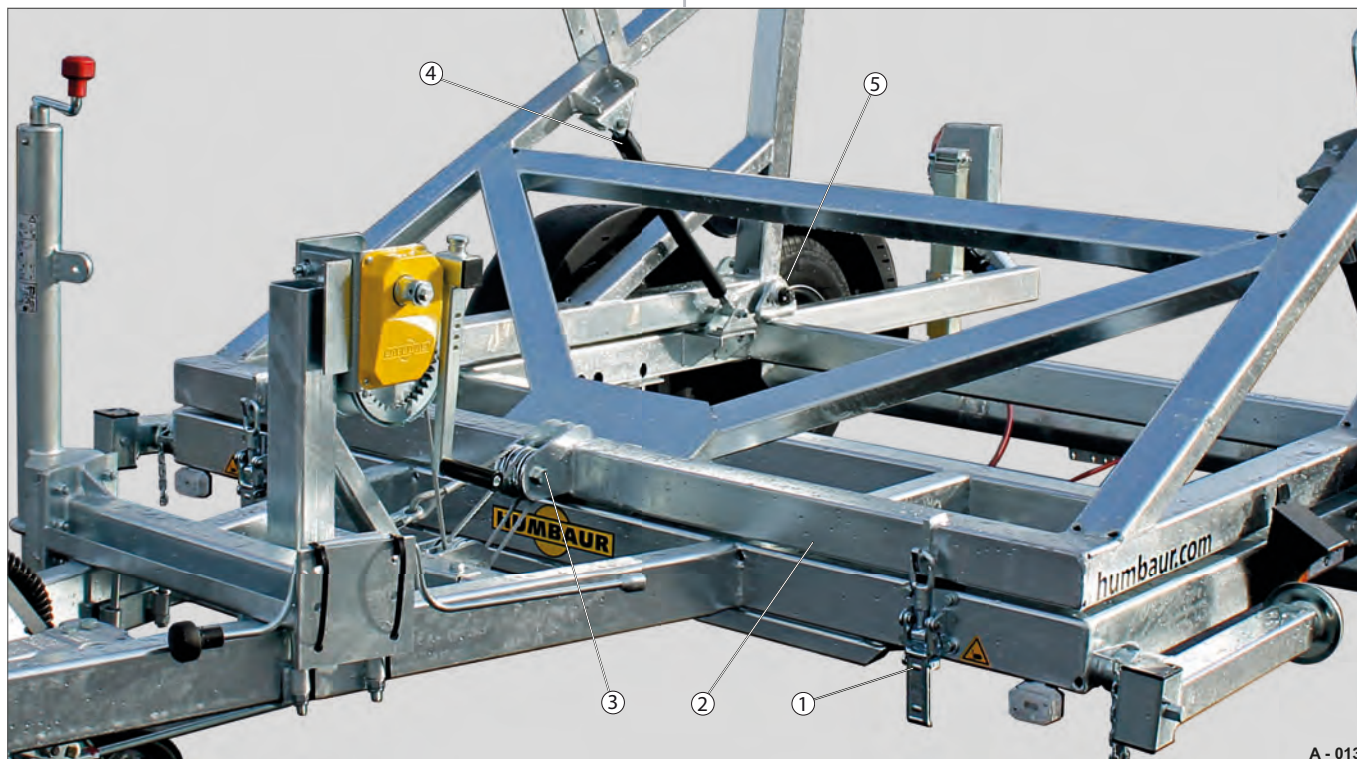


Fig. 1 Tromlestativ i kørselsstilling

- 1 Excenterlukning (højre/venstre)
- 2 Tromlestativ
- 3 Omledningsruller
- 4 Gastrykfjeder (højre/venstre)
- 5 Lejested
- 6 Karabinhage

Tromlestativet (Fig. 1 /2) er lejret svingbart på chassiset (Fig. 1 /5).

Excenterlukningerne (Fig. 1 /1) låser tromlestativet fast på chassiset.

Tromlestativet betjenes ved hjælp af spillet (manuelt eller elektrisk).

Gastrykfjedrene (Fig. 1 /4) trykker tromlestativet opad - dermed kan kabeltromlen optages og henstilles.



Tromlestativet/anhængerens må kun betjenes af en instrueret person/specialist med kendskab til anhængerdrift og de dermed forbundne risici og restfæremomenter!

WARNUNG

Bedienung nur durch eingewiesenes Personal erlaubt!

WARNING

Operation only permitted by trained personnel!

620.00535



ADVARSEL



Bevægeligt tromlestativ!

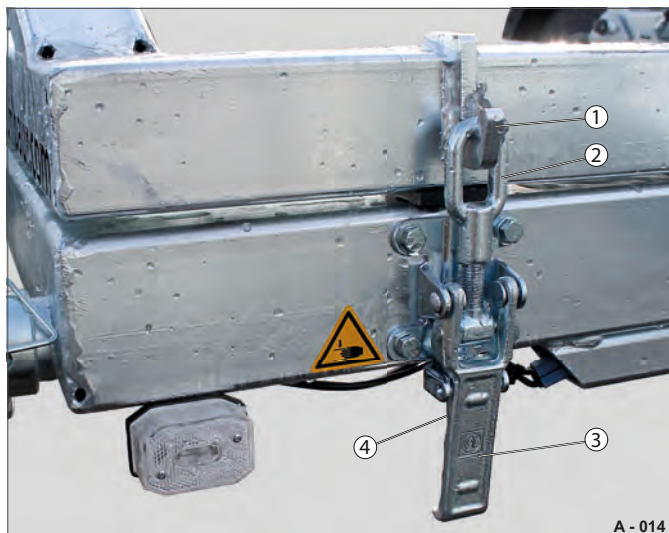
Personer kan få fingrene/hænderne/fødderne i klemme - Fare for slag/klemning!



▶ Hold altid en sikkerhedsafstand ved bevægelse af tromlestativet - Der må ikke gribes ind i fareområdet med nogen form for kropsdele.

▶ Sørg for, at du altid kan se en eventuel medhjælper.

Oplåsning af tromlestativet



A - 014

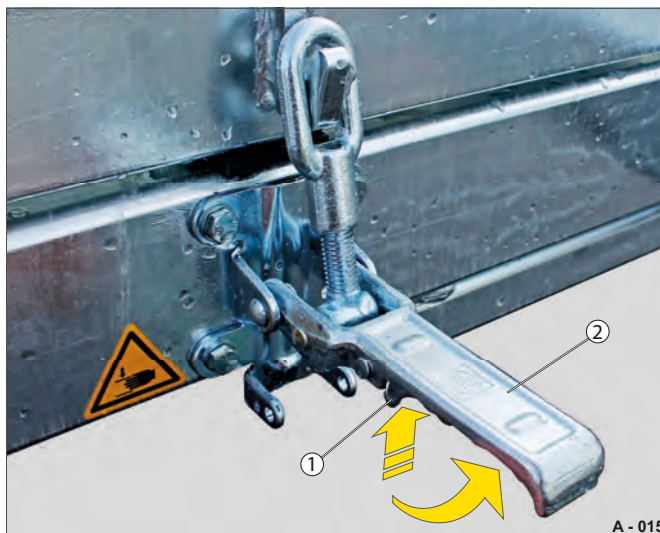
Fig. 2 Excenterlukning låst

- 1 Krog
- 2 Øje (indstilleligt)
- 3 Lukkehåndtag
- 4 Sikring

Excenterlukningen er udstyret med en sikring.

Sikringen medfører, at lukkehåndtaget ikke uden videre kan låses op.

Lukketrykket kan tilpasses ved regulering af øjet.

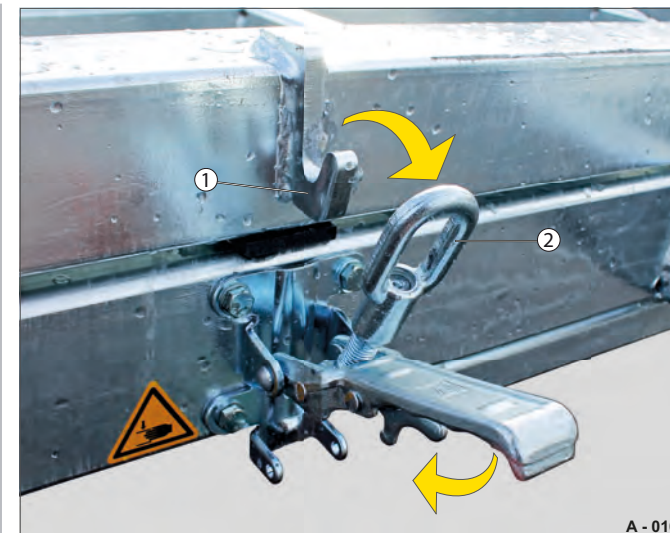


A - 015

Fig. 3 Excenterlukning låst op

- 1 Sikring
- 2 Lukkehåndtag, låst op

- ▶ Tryk sikringen (Fig. 3 /1) ind.
- ▶ Træk lukkehåndtaget (Fig. 3 /2) op. Øjet frigives.



A - 016

Fig. 4 Tromlestativ låst op

- 1 Krog
- 2 Øje

- ▶ Frigør øjet (Fig. 4 /2) fra krogen (Fig. 4 /1). Tromlestativet er låst op.

Manuelt spil

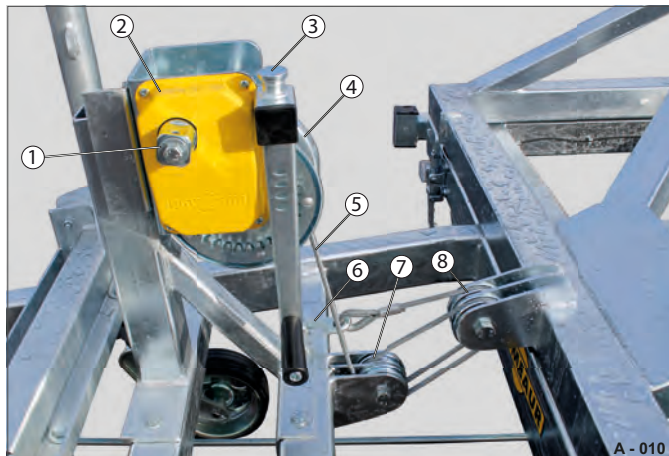


Fig. 5 Spil i kørselsstilling

- 1 Håndsvingstap
- 2 Gearkasse
- 3 Håndsving på parkeringsholder
- 4 Spil
- 5 Wire (stål)
- 6 Karabinhage
- 7 Omledningsruller (chassis)
- 8 Omledningsruller (tromlestativ)



ADVARSEL



Fritliggende tandsegmenter/ruller/wire

Personer kan få fingrene/hænderne i klemme/trukket ind i spillet/omledningsrullerne.



- ▶ Hold hænderne/fingrene på sikker afstand af spillet/omledningsrullerne.



- ▶ Grib ikke fat i wiren.

Forberedelse af spillet

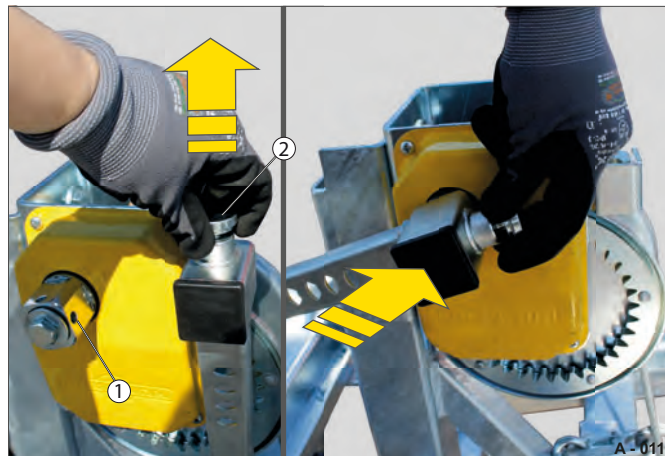


Fig. 6 Flyt håndsvinget

- 1 Håndsvingstap boring
- 2 Sikringsstift

- ▶ Træk i sikringsstiften (Fig. 6 /2), og tag samtidig håndsvinget af parkeringsholderen.
- ▶ Sæt med sikringsstiften trukket ud håndsvinget på håndsvingstappen (Fig. 6 /1).
- ▶ Slip sikringsstiften.
Håndsvinget låser sig fast i et hul i håndsvingstappen.

Betjening af spillet

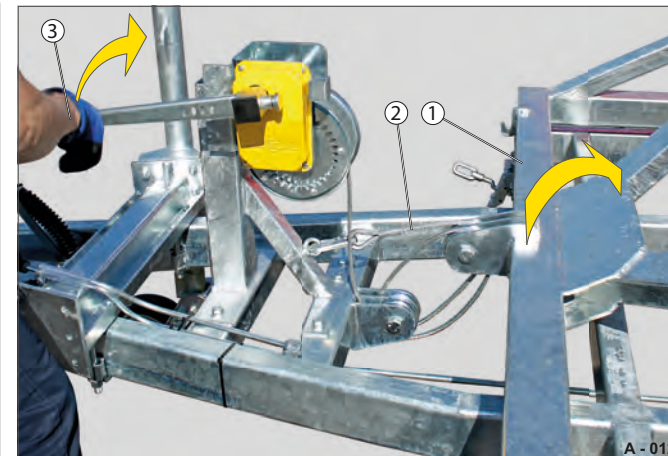


Fig. 7 Spil i betjeningsstilling

- 1 Tromlestativ, låst op
- 2 Wire, slækket
- 3 Håndsving



Excenterlukningerne skal være låst op - betjening se side 31.

- ▶ Drej håndsvinget (Fig. 7 /3) i urets retning.
Wiren (Fig. 7 /2) slækkes. Tromlestativet (Fig. 7 /1) trykkes langsomt opad ved hjælp af gastrykfjedrene.

Tipning af tromlestativet bagover



A - 017

Fig. 8 Tipning af tromlestativet bagover

- 1 Spil
- 2 Tromlestativ
- 3 Gastrykfjedre



Der må ikke opholde sig personer bag anhængerens (i tromlestativets svingradius)!

- Betjen spillet (Fig. 8 /1), indtil optagegriberne til transportakslen står omtrent i optagestillingen i forhold til kabeltromlen.

Elektrisk spil

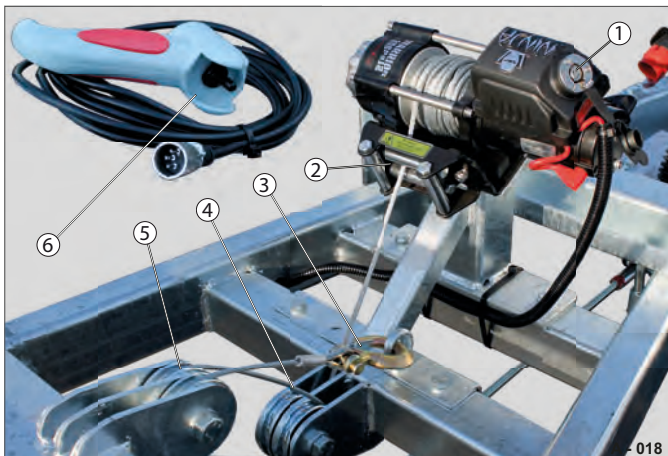


Fig. 9 Spil i kørselsstilling

- 1 Stikbøsning fjernbetjening
- 2 Styreruller
- 3 Karabinhage
- 4 Omlødningsruller (chassis)
- 5 Omlødningsruller (tromlestativ)
- 6 Hånd-fjernbetjening

ADVARSEL

Fritliggende ruller/fritliggende wire
Personer kan få fingrene/hænderne i klemme/trukket ind i spillet/omlødningsrullerne.

Hold hænderne/fingrene på sikker afstand af spillet/omlødningsrullerne.

Grib ikke fat i wiren.

Forberedelse af spillet

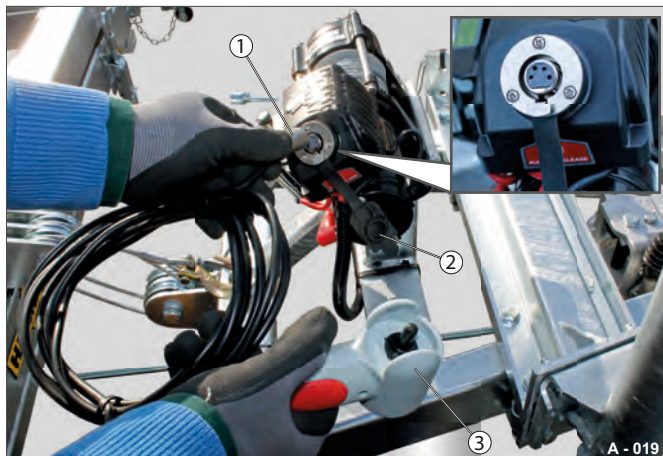


Fig. 10 Tilslutning af fjernbetjeningen

- 1 Stik
- 2 Lukkekappe
- 3 Hånd-fjernbetjening

- ▶ Træk lukkekappen (Fig. 10 /2) af stikbøsningen (Fig. 9 /1).
- ▶ Sæt stikket (Fig. 10 /1) i.
- ▶ Hold hånd-fjernbetjeningen (Fig. 10 /3) fast, og vikl den nødvendige længde kabel ud.

Betjening af spillet



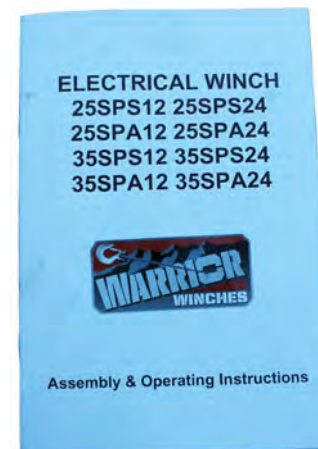
Fig. 11 Aktivering af spillet

- 1 Hånd-fjernbetjening
- 2 Wire (stål)



Inden spillet betjenes, skal brugervejledningen fra producenten læses!

Alle sikkerhedsanvisningerne skal overholdes, og instruktionerne skal følges.




- ▶ Vedligehold spillet i overensstemmelse med producentens angivelser - se vedligeholdelsesintervallerne.

Tipning af tromlestativet forover



Fig. 12 Tipning af tromlestativet forover

- 1 Spil/hånd-fjernbetjening
- 2 Tromlestativ
- 3 Transportaksel med tromle, sikret

 Den optagne tromle på transportakslen (Fig. 12 /3) skal sikres, inden den tippes tilbage - se under overskriften "Drift" Side 20.

- Betjen spillet (Fig. 12 /1), indtil tromlestativet ligger helt an imod chassiset.

Sikring af tromlestativet

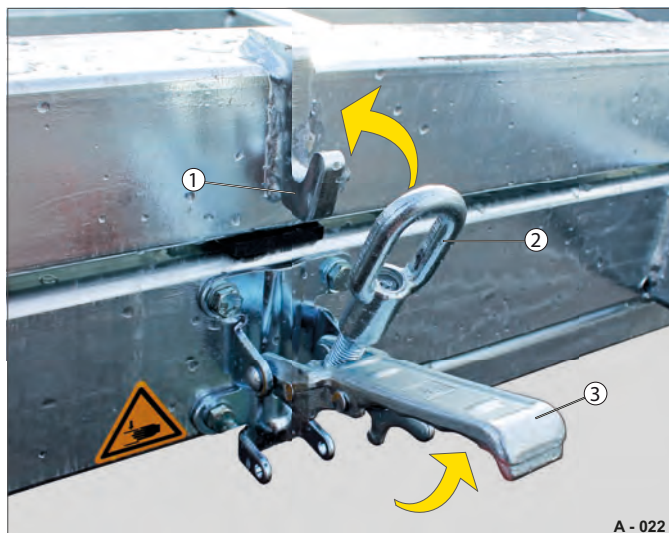


Fig. 13 Excenterlukning låst op

- 1 Krog
- 2 Øje
- 3 Lukkehåndtag

- ▶ Løft lukkehåndtaget (Fig. 13 /3).
- ▶ Sæt øjet (Fig. 13 /2) på krogen (Fig. 13 /1).

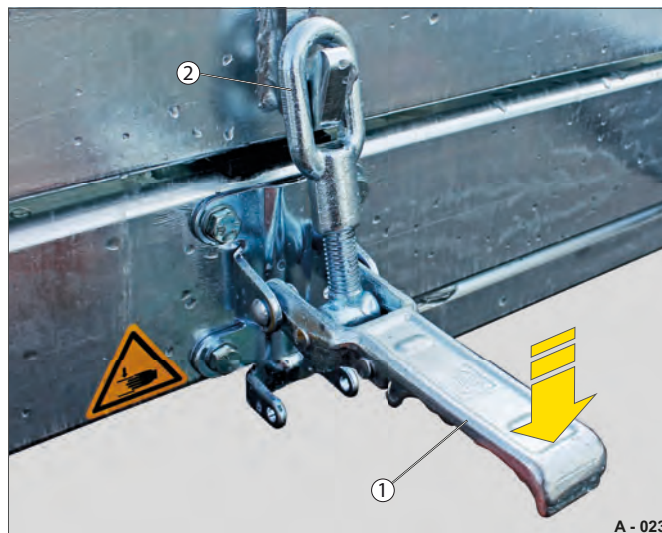


Fig. 14 Anbringelse af øjet

- 1 Lukkehåndtag
- 2 Øje

- ▶ Tryk med flad hånd lukkehåndtaget (Fig. 14 /1) helt nedad, indtil sikringen låser fast af sig selv.

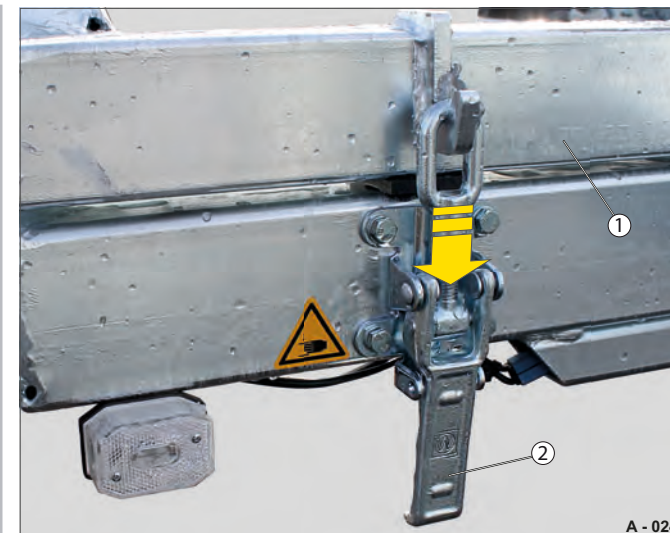


Fig. 15 Tromlestativ låst/kørselsstilling

- 1 Tromlestativ
- 2 Lukkehåndtag, sikret

- ▶ Kontrollér, at begge lukkehåndtag (Fig. 15 /2) er låste. Tromlestativet (Fig. 15 /1) er sikret i kørselsstilling.

Sikring af spillet i kørselsstilling

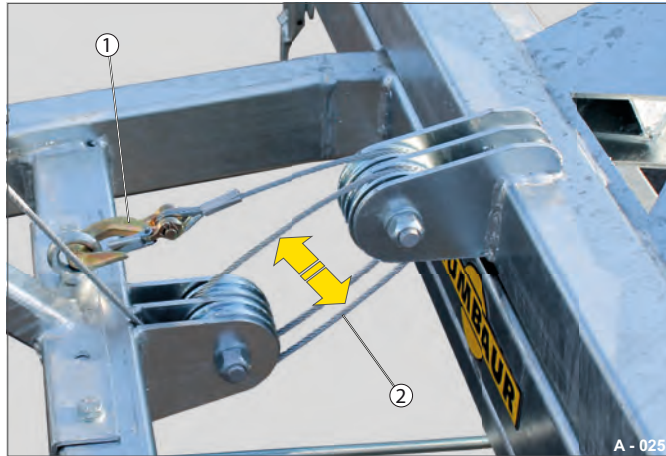


Fig. 16 Wire aflastet

- 1 Karabinhage, fasthægtet
- 2 Wire



Wiren bør ikke være belastet permanent!

- ▶ Kør wiren (Fig. 16 /2) et stykke udad, når tromlestativet er låst fast.
- ▶ Kontrollér, at karabinhagen (Fig. 16 /1) er sikret i øjet.

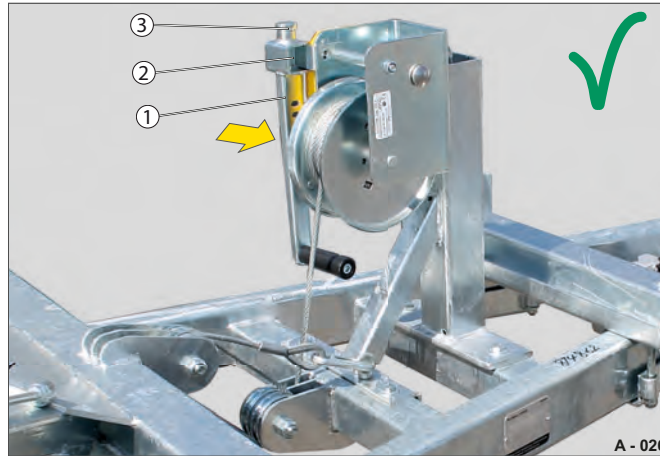


Fig. 17 Manuelt spil i kørselsstilling

- 1 Parkeringsholder
- 2 Håndsving, i parkeringsstilling
- 3 Sikringsstift

- ▶ Løft sikringsstiften (Fig. 17 /3).
- ▶ Anbring håndsvinget (Fig. 17 /2) på parkeringsholderen (Fig. 17 /1).
- ▶ Slip sikringsstiften (Fig. 17 /3), og kontrollér, at håndsvinget er fastgjort forsvarligt.
- ▶ Alternativt kan håndsvinget opbevares i værktøjskassen (ekstraudstyr).



Fig. 18 Elektrisk spil i kørselsstilling

- 1 Lukkekappe til stikbøsning
- 2 Hånd-fjernbetjening

- ▶ Frigør stikket til hånd-fjernbetjeningen (Fig. 18 /2).
- ▶ Sæt lukkekappen (Fig. 18 /1) på stikbøsningen.
- ▶ Vikl kablet til hånd-fjernbetjeningen ryddeligt sammen, og opbevar det i værktøjskassen (ekstraudstyr).

Betjening af bremserammen

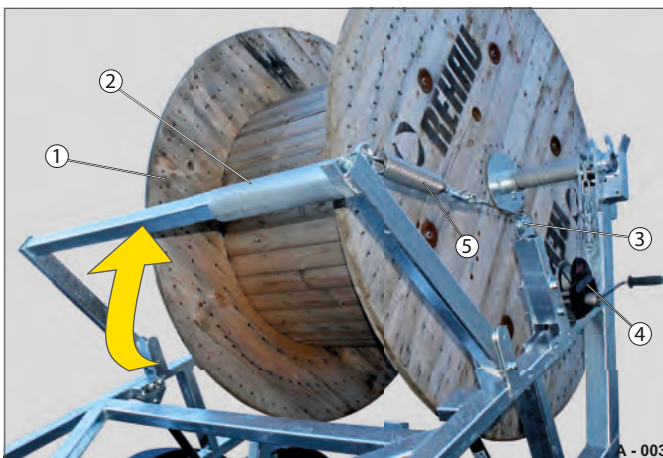


Fig. 19 Bremserammens komponenter

- 1 Tromle
- 2 Bremseramme
- 3 Omledningsrulle
- 4 Spil, manuelt
- 5 Trækfjeder

- Bremserammen (Fig. 5 /2) trykker imod tromlen (Fig. 5 /1) og bremser den hhv. sørger for, at tromlen ikke roterer videre af sig selv.
- Bremserammen betjenes ved hjælp af et spil (Fig. 5 /4).
- Stålwiren føres og bremses via omledningsrullen (Fig. 5 /3).
- Trækfjederen (Fig. 5 /5) udøver anpresningstryk på tromlen.

Bremserammen, der fås som ekstraudstyr, monteres på tromlestativet og sikres i kørselsstilling ved hjælp af en låserigel.

Bremsefunktionen udnyttes til at forhindre, at kablet ruller sig af tromlen.

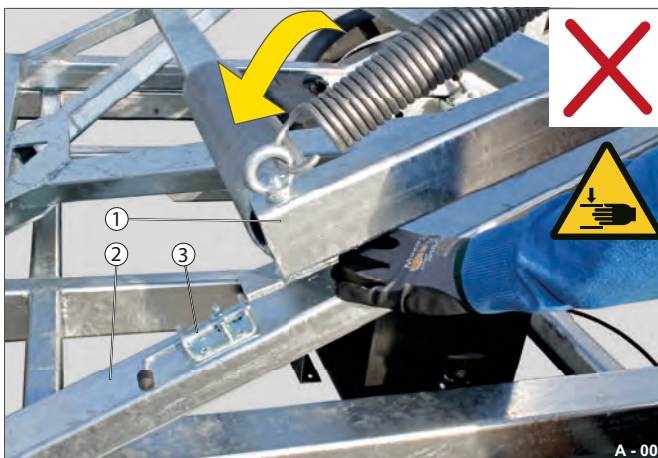


Fig. 20 Klemsteder

- 1 Bremseramme
- 2 Tromlestativ
- 3 Låserigel



FORSIGTIG



Bevægelig bremseramme

Personer kan få hænderne/fingrene i klemme imellem bremserammen og tromlestativet.

- ▶ Hold hænderne på afstand af området med klemfare.



Bremserammen skal være fastgjort med låserigelen (Fig. 20 /3) forud for kørslen, og inden tromlestativet sænkes ned!

Bremserammen (Fig. 19 /2) må kun betjenes med optaget tromle (Fig. 19 /1).



Fig. 21 Klem-/skæresteder

- 1 Omledningsrulle
- 2 Spiltromle



FORSIGTIG

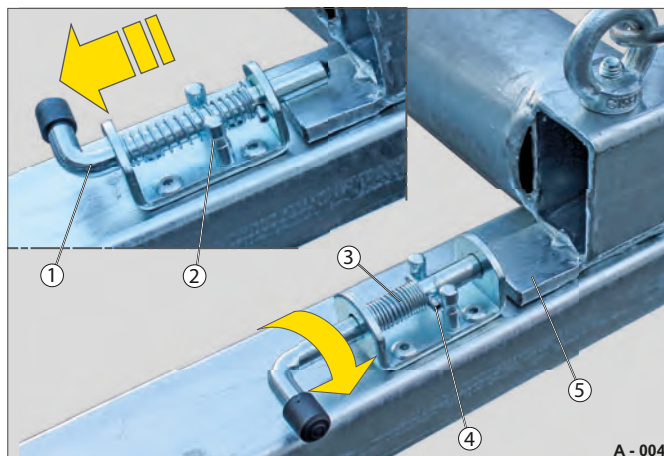


Betjening af bremseramme med spil

Personer kan få hænderne/fingrene i klemme i spillet/omledningsrullen.

- ▶ Grib aldrig ind i spillets omledningsrulle eller spillets tromle.

Oplåsning af bremserammen



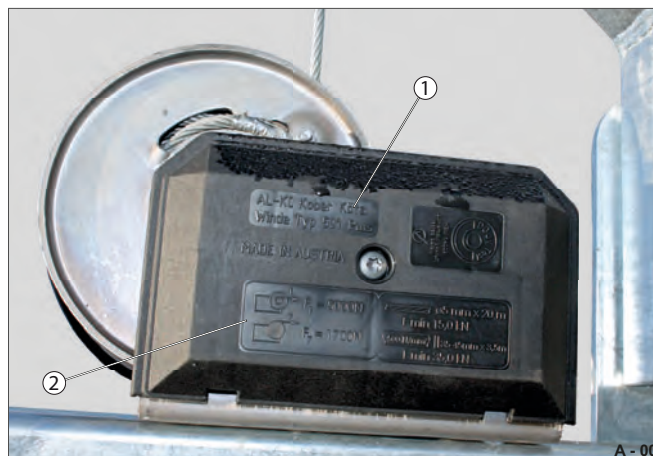
A - 004

Fig. 22 Oplåsning af låserigelen

- 1 Låserigel
- 2 Stoptappe
- 3 Trykfjeder
- 4 Sikringsstifter
- 5 Lask bremseramme

- ▶ Træk i låserigelen (Fig. 22 /1), så kraften fra trykfjederen (Fig. 22 /2) overvindes.
- ▶ Drej samtidig låserigelen 90 °, og fastlås sikringsstifterne (Fig. 22 /4) bag stoptappene (Fig. 22 /2). Lasken på bremserammen (Fig. 22 /5) frigives. Bremserammen er låst op.

Betjening af spillet



A - 006

Fig. 23 Spil fabrikat AL-KO/type 501 Plus

- 1 Producent/type
- 2 Tekniske data/lastangivelser



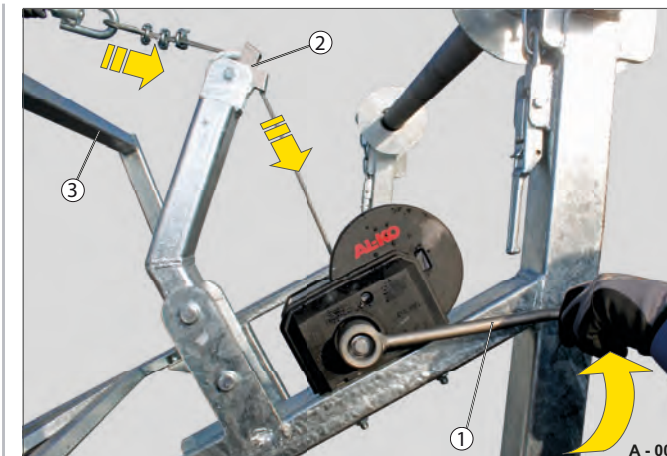
Inden spillet betjenes, skal brugervejledningen fra producenten læses!

Alle sikkerhedsanvisningerne skal overholdes, og instruktionerne skal følges.



- ▶ Vedligehold spillet i overensstemmelse med producentens angivelser - se vedligeholdelsesintervallerne.

Opdrejning af bremserammen



A - 005

Fig. 24 Løftning af bremserammen

- 1 Håndtag
- 2 Omledningsrulle
- 3 Bremseramme

- ▶ Drej håndtaget (Fig. 24 /1) imod urets retning. Wiren føres over omledningsrullen (Fig. 24 /2) og vikles op. Bremserammen (Fig. 24 /3) løfter sig og trykker imod tromlen.
- ▶ Slip håndsvinget. Spillet har en indbygget bremse.

Neddrejning af bremserammen

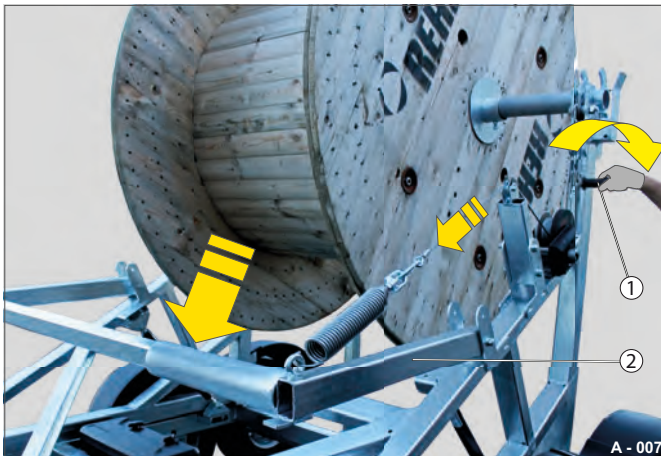


Fig. 25 Sænkning af bremserammen

- 1 Håndtag
- 2 Bremseramme

► Drej håndtaget (Fig. 25 /1) i urets retning.
Wiren vikles af.

Bremserammen (Fig. 25 /2) sænker sig ned på tromlestativet.

► Hold hænderne fri af bremserammens område med klem-/skærefare imellem bremserammen og tromlestativet.

► Slip håndsvinget.

Bremserammen ligger helt an imod tromlestativet.

Låsning af bremserammen

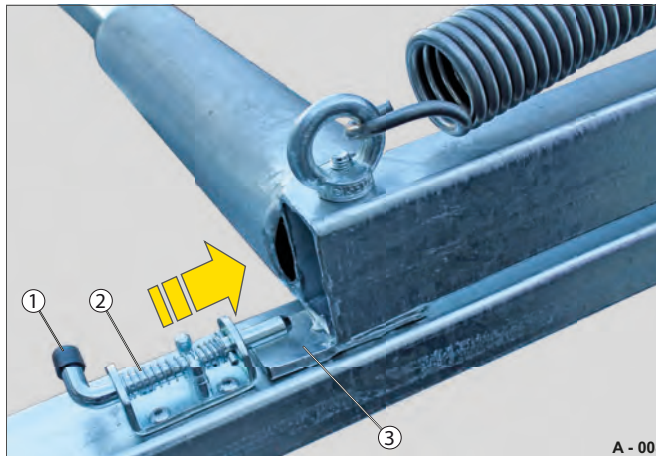


Fig. 26 Låserigel låst

- 1 Låserigel
- 2 Trykfjeder
- 3 Lask bremseramme

► Drej låserigelen (Fig. 26 /1) 90 °, og slip den igen.
Trykfjederen (Fig. 26 /2) trykker rigelen ind i den låste stilling.

Lasken (Fig. 26 /3) på bremserammen er låst.

Bremserammen i kørselsstilling

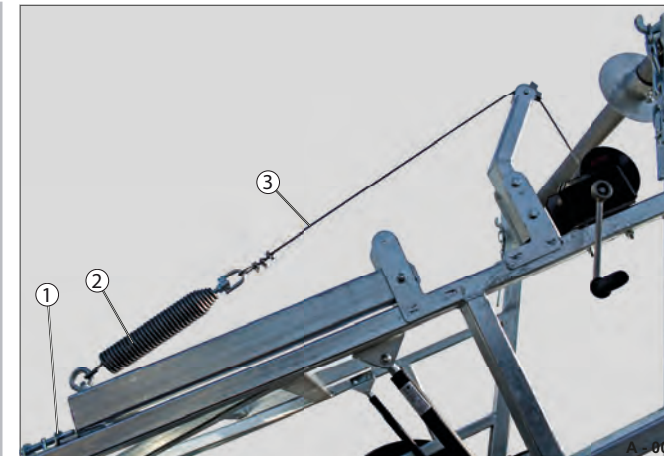
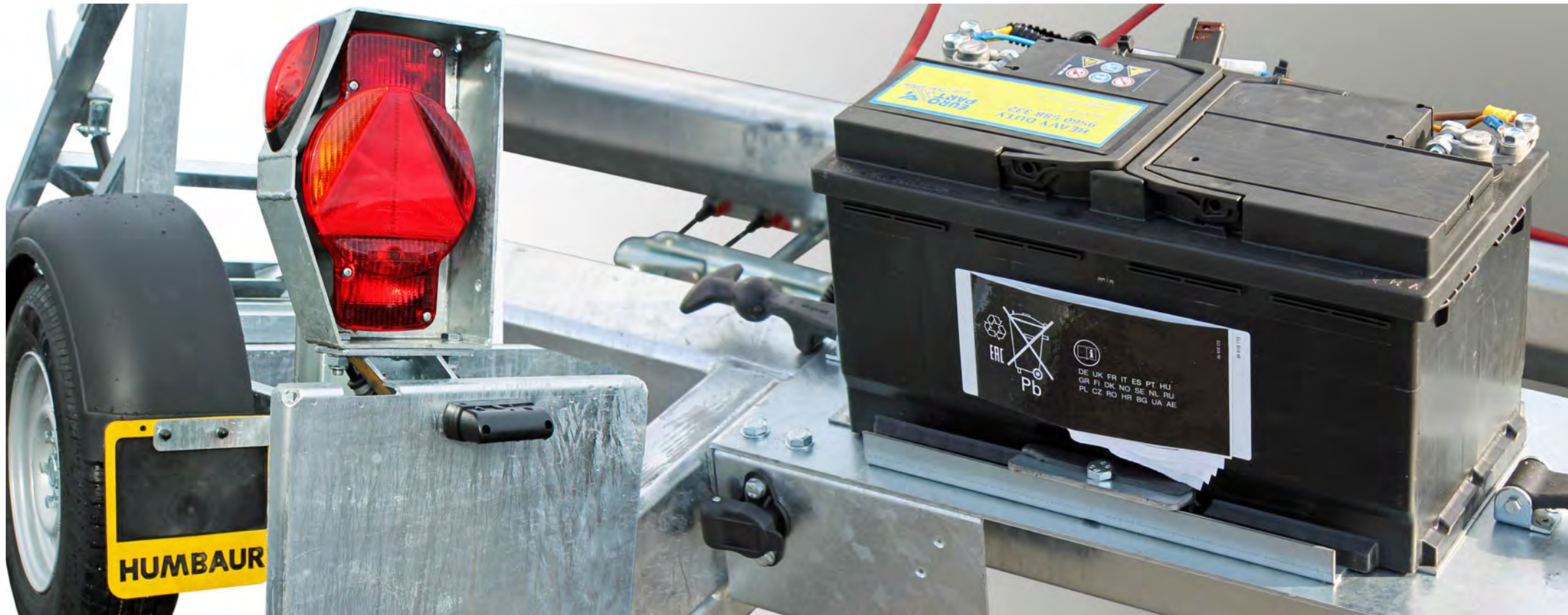


Fig. 27 Bremseramme låst

- 1 Låserigel, låst
- 2 Trækfjeder, aflastet
- 3 Wire, aflastet

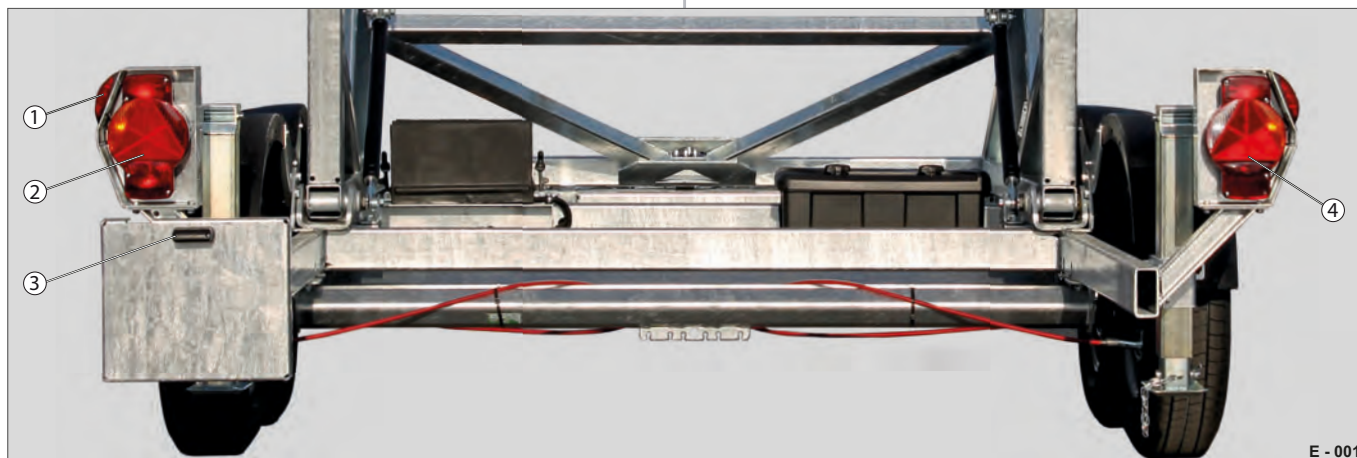
► Kontrollér forud for kørslen, at bremserammen er låst i kørselsstillingen.



6

Elektrisk anlæg

Belysningsanlæg/elforsyning



E - 001

Fig. 1 Belysning bagest

- 1 Sidemarkeringslygte
- 2 Multifunktionslygte venstre type
- 3 Nummerpladelygte
- 4 Multifunktionslygte højre type (med baklys)



E - 002

Fig. 2 Belysning forrest

- 1 Afgrænsningslygte (forrest)
- 2 Refleks orange (på siden af chassiset)



Overhold sikkerhedsanvisningerne og vejledningen til elsystemet i brugervejledningen "Personvognsprogram/Del 1 - Generelt".

Det elektriske belysningsanlæg arbejder som standard med 12 V.

Elektrisk batteri/strømforsyning til elektrisk spil



Fig. 3 Stikforbindelse iht. ISO 11466-12 V

- 1 Stik parkeret
- 2 Stiktilslutning (10-polet)



Stikkets standardtilslutning fremgår under overskriften "EI" i brugervejledningen "Personvognsprogram/Del 1 - Generelt".

Overhold anvisningerne vedr. vedligeholdelsesladning og mulighed for kontrol af batteriets ladetilstand.



Ladeledning nr. 10 og stel kredsløb nr. 11 er kun i brug på modeller med batteri til elektrisk spil!

**FORSIGTIG****Betjening af batteriet under tromlestativet**

Du kan risikere at støde hovedet imod tromlestativet - Fare for slag!

- ▶ Sørg for, at tromlestativet ikke betjenes.
- ▶ Bevæg dig langsomt og forsigtigt under tromlestativet - ingen hurtige bevægelser.

**ADVARSEL****Svigt i elektriske funktioner**

Medtrafikanter vil som følge af manglende signalering ikke være i stand til at opfatte køretøjets tilstand, kørselsretningen hhv. bremsning af køretøjet - Fare for ulykker!

- ▶ Kontrollér forud for kørslen, at samtlige elektriske forbindelser er etableret.
- ▶ Kontrollér forud for kørslen tilstanden på elstikkene og kablerne.
- ▶ Kør ikke med revnede, defekte elforbindelser.

**ADVARSEL****Fare ved håndtering af batterier**

Batterierne kan eksplodere som følge af gnistdannelse hhv. kortslutning.



- ▶ Benyt , , , .
- ▶ Undgå kortslutning og gnistdannelse.
- ▶ Læg aldrig værktøj/genstande på batterierne.
- ▶ Inden arbejde på batterier påbegyndes, skal batteripolerne dækkes til.



- ▶ Ryg aldrig i nærheden af batterierne, og hold altid åben ild på afstand.



- ▶ Bær altid de personlige værnemidler ved håndtering af batterier.

Adgang til batteriet

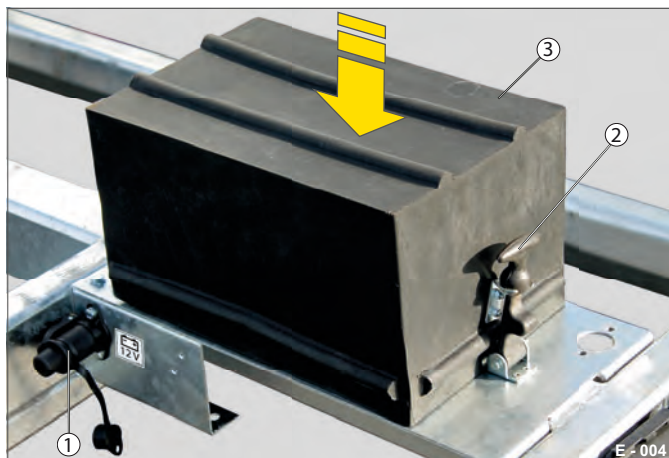


Fig. 4 Batteri tildækket/sikret

- 1 Ladestik/stikdåse
- 2 Gummilukkeanordning
- 3 Afdækning (kunststof)


ADVARSEL

Brokobling af batterier/kortslutning
Kortslutning ved brokobling af batterier medfører brandfare! Batteriet bliver varmt.

- ▶ Læg aldrig værktøj på batteriet.
- ▶ Lad brokoblede batterier køle af, inden der arbejdes på batterier.

ADVARSEL

Udløbende batterisyre
Batterisyre er ætsende; berøring medfører fare for ætsningsskader.

- ▶  Søg læge omgående i tilfælde af ætsningsskader.

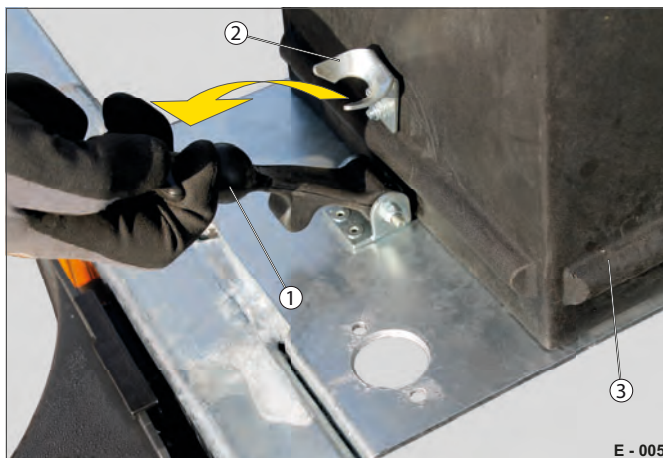


Fig. 5 Afdækning låst op

- 1 Gummilukkeanordning
- 2 Lukkebeslag
- 3 Afdækning

! Batteriet er i sig selv vedligeholdelsesfrit. Ladetilstanden skal kontrolleres regelmæssigt - se producentens vedligeholdelsesintervaller.

- ▶ Træk gummilukkeanordningen (Fig. 5 /1) opad, og før den ud af lukkebeslaget (Fig. 5 /2).
- ▶ Løft afdækningen (Fig. 5 /3) opad og væk. Batteriet er frit tilgængeligt.

Tildækning af batteriet:

- ▶ Tildæk batteriet med afdækningen (Fig. 4 /3).
- ▶ Sæt gummilukkeanordningerne (Fig. 4 /2) på lukkebeslagene. Batteriet er tildækket og sikret (se Fig. 4).

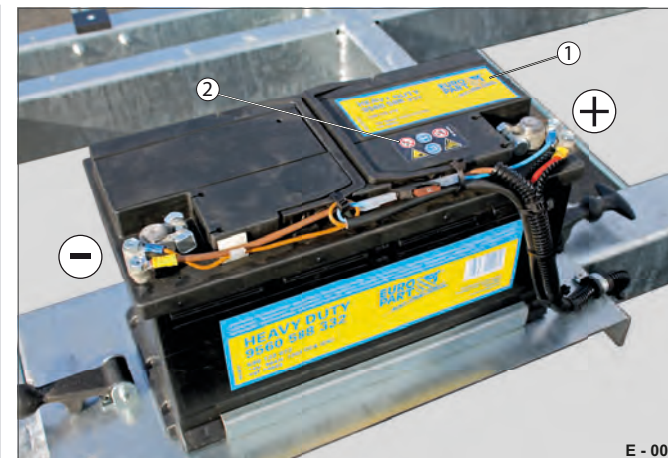


Fig. 6 Batteri

- 1 Producent/type/ydeevneangivelser
- 2 Advarselsanvisninger

- ▶ Kontrollér ladeledningen med et godkendt kontrolapparat - f.eks. med Battery Guard via smartphone.
- ▶ Følg anvisningerne fra producenten (Fig. 7 /1). Træf de af producenten foreskrevne sikkerhedsforanstaltninger.



Fig. 7 Producentoplysninger

- 1 Dokumentation/sikkerhedsanvisninger

Batterilademulighed

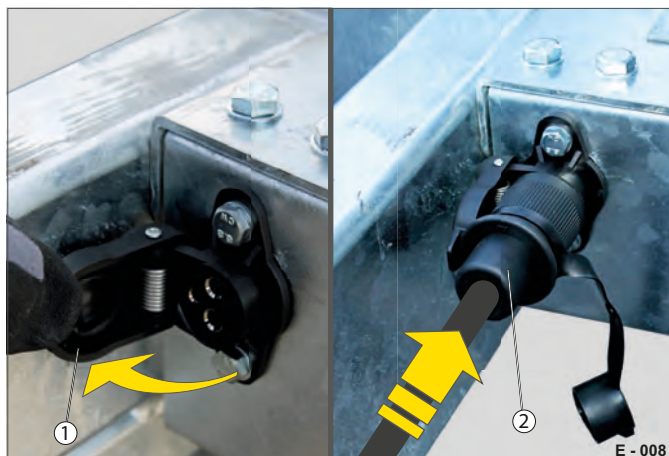


Fig. 8 Sæt ladestikket i

- 1 Læg til stikdåse
- 2 Ladestik

Batteriet kan sluttes direkte til et egnet køretøjsladeapparat og lades op via batteripolerne eller komfortabelt med et ladestik (Fig. 8 /2).

Ladestikket skal forberedes korrekt.

- ▶ Åbn låget (Fig. 8 /1).
- ▶ Sæt stikket (Fig. 8 /2) i.
- ▶ Lad batteriet helt op.

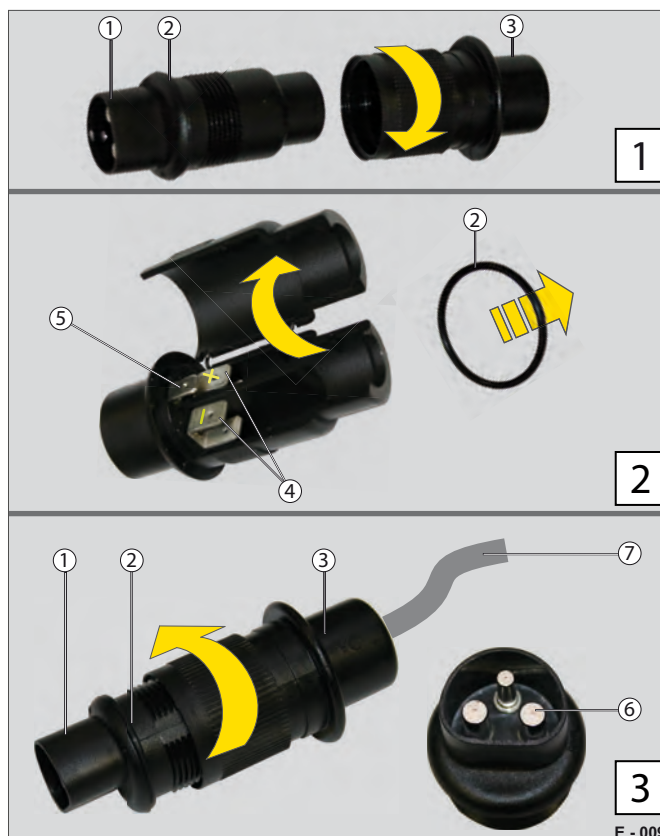


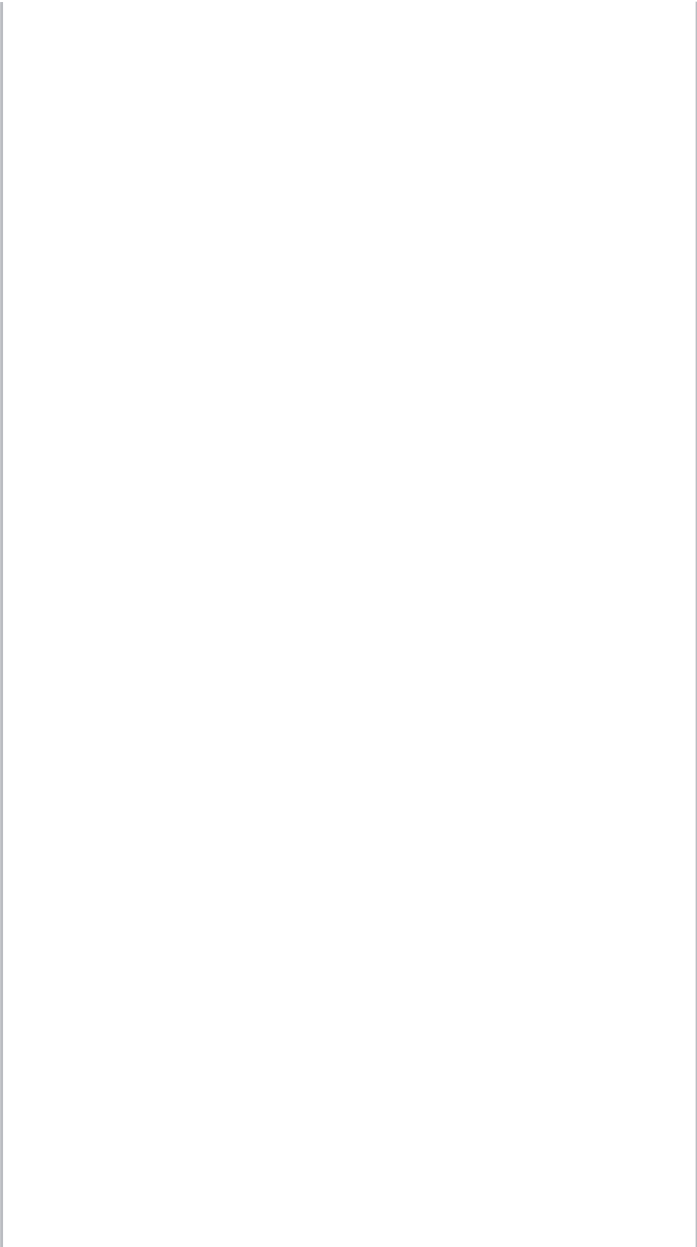
Fig. 9 Ladestik forhåndsmonteret

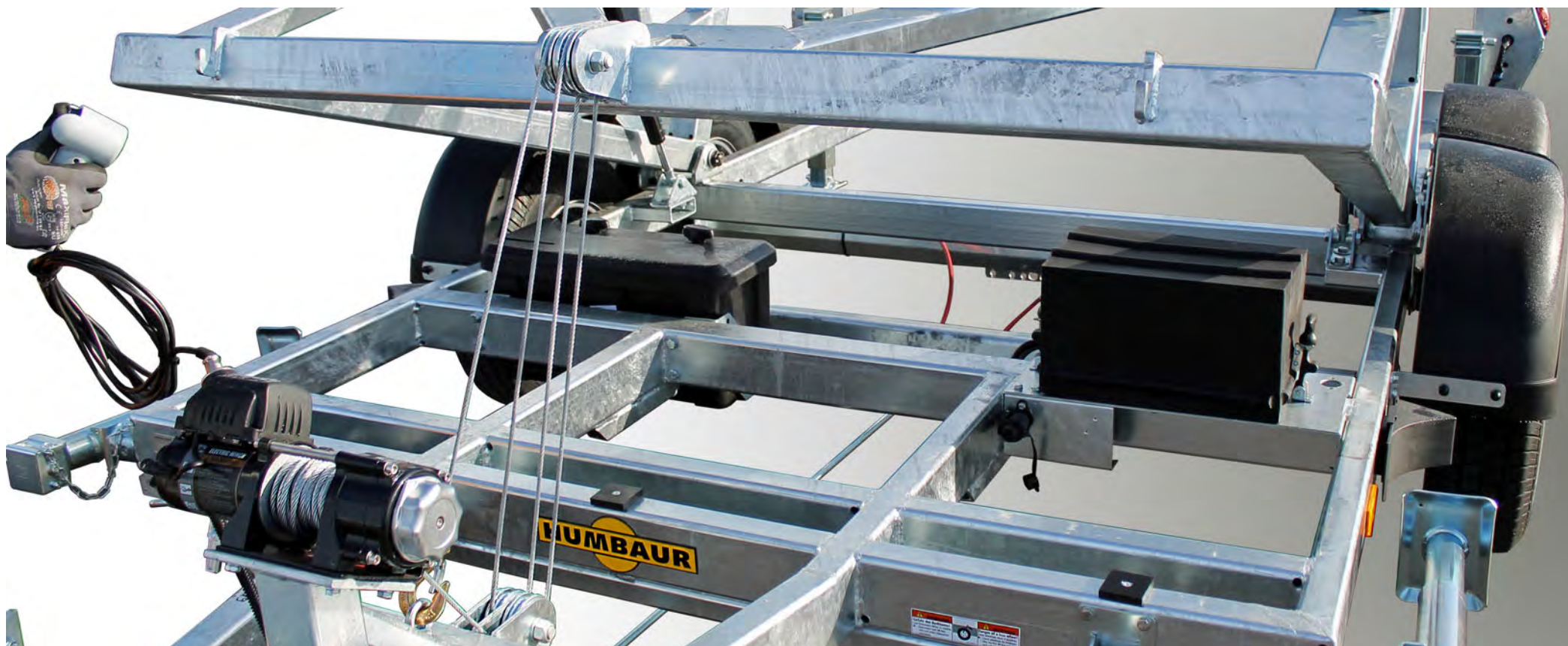
- 1 Stikkets forreste del (med stikben)
- 2 Gummitætningsring
- 3 Stikkets bageste del
- 4 + ledning nr. 15/30; - ledning nr. 31
- 5 Ben klemme nr. 82 (fri)
- 6 Kontakter
- 7 Ladeledning, tilsluttet

Forhåndsmontage af ladestik

- ▶ Skru ladestikket fra hinanden (se Fig. 9 /trin 1).
- ▶ Fjern gummitætningsringen (Fig. 9 /2) - (se Fig. 9 /trin 2).
- ▶ Træk stikkets bageste del (Fig. 9 /3) på ladeledningen (Fig. 9 /7).
- ▶ Åbn stikkets forreste del (Fig. 9 /1).
- ▶ Forbind + ledningen med klemme nr. 15/30 og - ledningen med klemme nr. 31 (Fig. 9 /4).
- ▶ Luk stikkets forreste del, og skub gummitætningsringen på plads.
- ▶ Skru stikkets forreste del sammen med stikkets bageste del (se Fig. 9 /trin 3).

Ladeapparatet kan nu tilsluttes via stikdåsen (Fig. 8 /1) med ladestikket (Fig. 8 /2).





7

**Kontroller,
pleje og vedligeholdelse**



Overhold vedligeholdelsesreglerne i brugervejledningen "Personvognsprogram/Del 1 - Generelt".

Bestemte vedligeholdelsesarbejder må kun udføres af kvalificerede specialister.

De foreskrevne vedligeholdelsesintervaller skal overholdes.

Sikkerhedsforholdsreglerne skal overholdes ved vedligeholdelses-/udbedringsarbejder - se overskriften "Sikkerhed".



ADVARSEL



Ikke-sikret tromlestativ/bremseramme ved udbedring/komponentudskiftning!

Løsnede rammedele kan svinge ned - krop, hænder, ekstremiteter kan komme i klemme! Fare for at støde hovedet!



- ▶ Sørg for at sikre rammedelene, der ikke er skruet fast, ved hjælp af hjælpemidler som f.eks. talje eller kran.



- ▶ Udbedringsarbejder skal udføres i samarbejde imellem 2 personer.



- ▶ Benyt , , , . Bær altid de nødvendige værnemidler.

Påløbsanordning

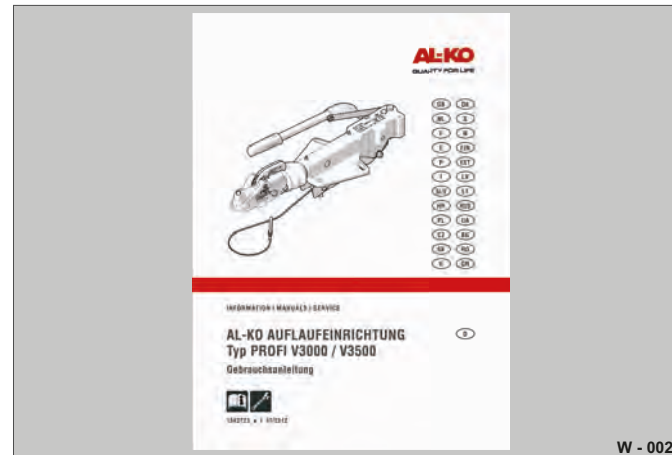


Fig. 1 Eksempel: Brugervejledning til påløbsanordning

- ▶ Gennemfør hhv. lad de foreskrevne visuelle kontroller og vedligeholdelsesarbejder gennemføre af kvalificerede specialværksteder.
- ▶ Sørg for at få kontrollerne dokumenteret i servicehæftet.

Udbedring aksler/hjul

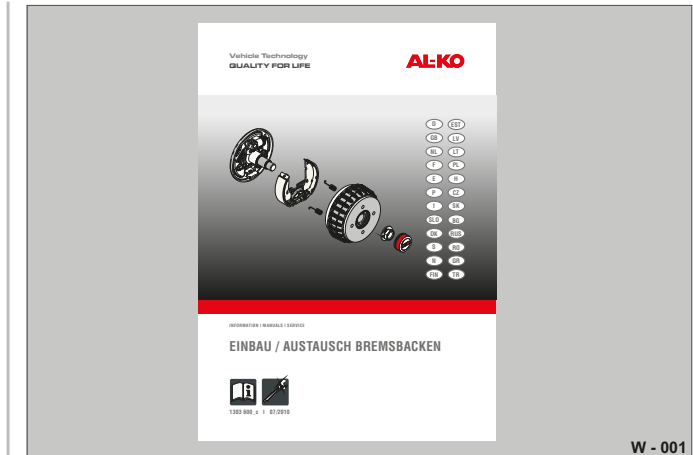
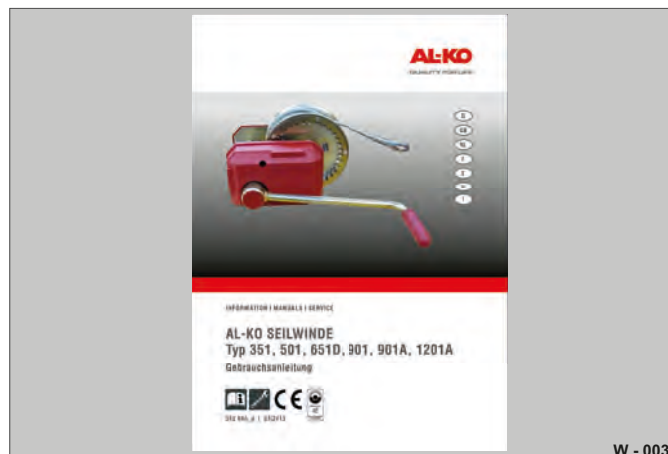


Fig. 2 Eksempel: Brugervejledning til aksler/hjul

- ▶ Gennemfør hhv. lad de foreskrevne visuelle kontroller og vedligeholdelsesarbejder gennemføre af kvalificerede specialværksteder.
- ▶ Sørg for at få kontrollerne dokumenteret i servicehæftet.

Manuelt spil



W - 003

Fig. 3 Eksempel: Brugervejledning til manuelt spil

- ▶ Gennemfør hhv. lad de foreskrevne visuelle kontroller og vedligeholdelsesarbejder gennemføre af kvalificerede specialværksteder.
- ▶ Sørg for at få kontrollerne dokumenteret i servicehæftet.

Elektrisk spil

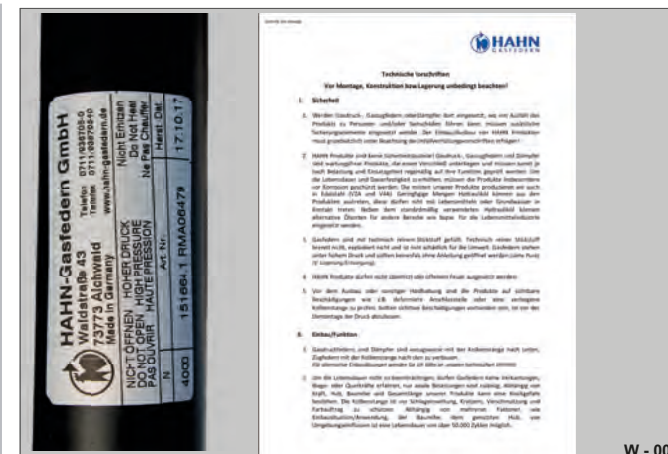


W - 004

Fig. 4 Eksempel: Brugervejledning til elektrisk spil

- ▶ Gennemfør hhv. lad de foreskrevne visuelle kontroller og vedligeholdelsesarbejder gennemføre af kvalificerede specialværksteder.
- ▶ Sørg for at få kontrollerne dokumenteret i servicehæftet.

Gastrykkfjedre



W - 005

Fig. 5 Eksempel: Brugervejledning til gastrykkfjedre

- ▶ Gennemfør hhv. lad de foreskrevne visuelle kontroller og vedligeholdelsesarbejder gennemføre af kvalificerede specialværksteder.
- ▶ Sørg for at få kontrollerne dokumenteret i servicehæftet.

Tromlestativ excenterlukninger

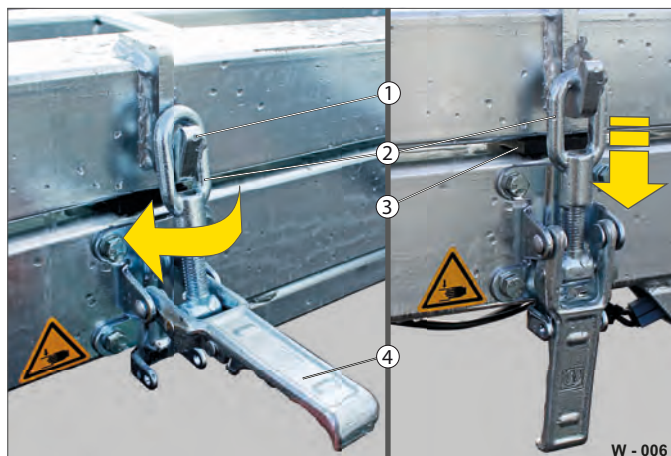


Fig. 6 Indstilling af excenterlukningerne

- 1 Krog (tromlestativ)
- 2 Øje
- 3 Gummibuffer
- 4 Håndtag

Excenterlukningernes stramning kan aftage med tiden.

- ▶ Kontrollér excenterlukningerne for tegn på slitage og brud, og se efter, at stramningen opretholdes.
- ▶ Efterjuster excenterlukningerne, hvis stramningen er forringet:
 - Åbn lukkeanordningen.
 - Drej øjet (Fig. 6 /2) et par gevindomdrejninger ind.
 - Luk lukkeanordningen: Håndtaget (Fig. 6 /4) skal være låst.
- ▶ Indstil begge excenterlukningerne med samme stramning.

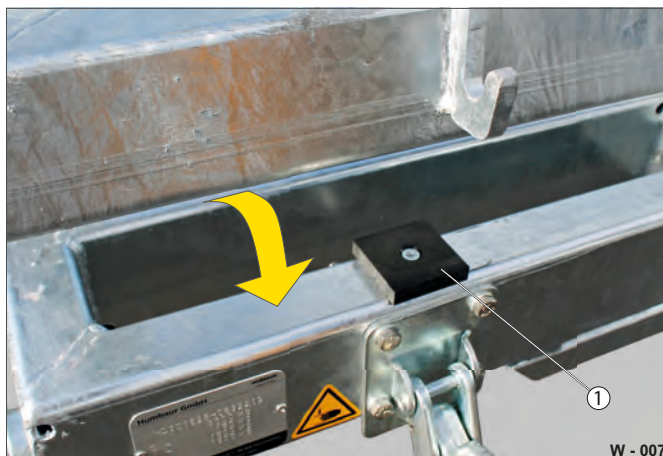


Fig. 7 Kontrol af buffer

- 1 Gummibuffer

Gummibufferne (Fig. 7 /1) kan blive slidte.

- ▶ Kontrollér, at tromlestativet ligger ensartet an imod gummibufferne.
- ▶ Udskift om nødvendigt deformerede/slidte gummibufferne.

Transportakslens excenterlukninger

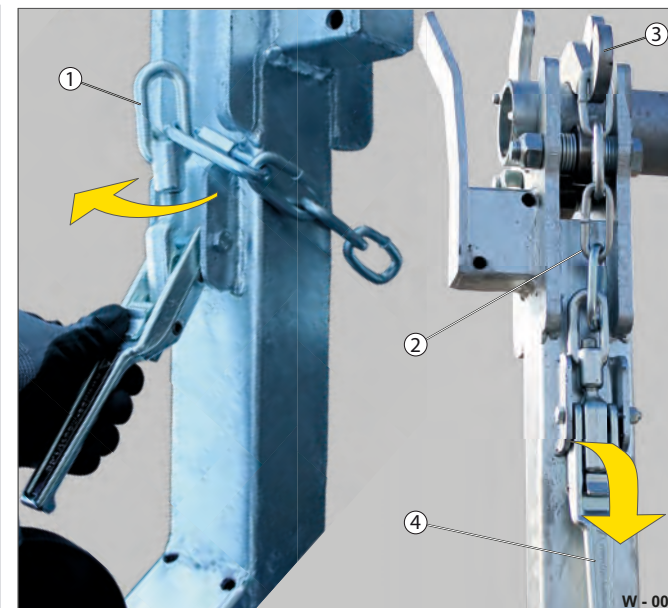


Fig. 8 Indstilling af kædesikring

- 1 Øje
- 2 Kædeled
- 3 Krog
- 4 Håndtag

! Excenterlukningernes stramning må ikke være for kraftig - kæden skal fortsat kunne bevæges!
Krogen (Fig. 8 /3) må ikke klemme transportakslen!

- ▶ Kontrollér excenterlukningerne/kædesikringen for tegn på slitage og brud, og se efter, at stramningen opretholdes.
- ▶ Efterjuster om nødvendigt excenterlukningerne:
 - Åbn lukkeanordningen.
 - Drej øjet (Fig. 8 /1) et par gevindomdrejninger ind.
 - Luk lukkeanordningen: Håndtaget (Fig. 8 /4) skal være låst.
- ▶ Indstil begge excenterlukningerne med samme stramning.

Fastgørelse af gastrykfjedrene

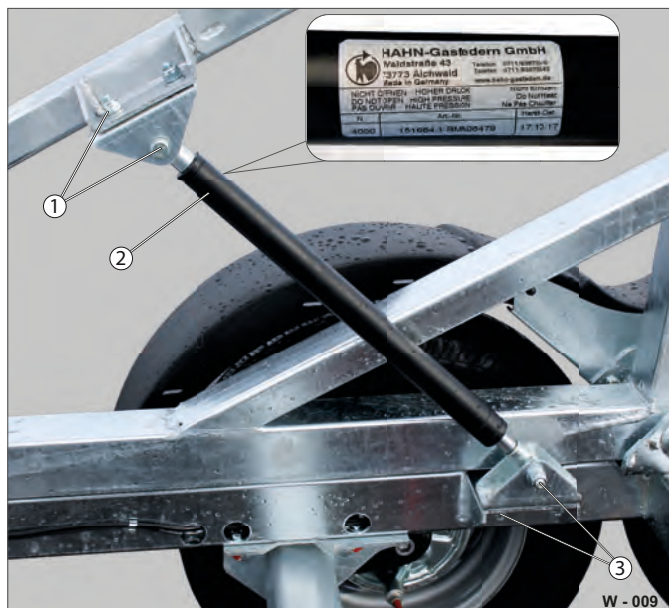


Fig. 9 Kontrol af fastgørelsespunkterne

- 1 Skruesamlinger øverste konsol
- 2 Gastrykfjeder fabrikat HAHN / 4000 N
- 3 Skruesamlinger nederste konsol

- ▶ Kontrollér, at skruesamlingerne i den øverste konsol (Fig. 9 /1) sidder fast.
- ▶ Kontrollér, at skruesamlingerne i den nederste konsol (Fig. 9 /2) sidder fast.
- ▶ Kontrollér, at producentens mærkat er til stede.

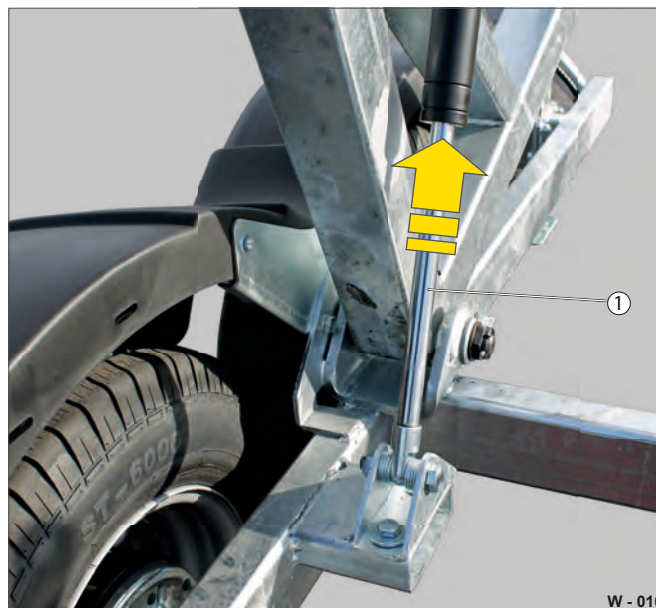




Fig. 10 Kontrol af gastrykfjeder


- 1 Stempelstang kørt ud

- ▶ Sørg for at sikre tromlestativet, så det ikke kan falde ned, når gastrykfjedrene monteres/afmonteres.
- ▶ Benyt kun gastrykfjedre af samme type - Overhold kraftangivelserne (se mærkaten).
- ▶ Rengør cylinderens stempelstang (Fig. 10 /1) med en ren klud.
- ▶ Hold folier og papiremballager på sikker afstand - mulighed for elektrisk ladning.
- ▶ Stempelstangen må ikke ridses, lakeres eller behandles med aggressive midler (slibende midler).

- ▶  Under rengøring må vandstråler ikke rettes direkte imod gastrykfjedrene.

ADVARSEL

-  **Afmontering af gastrykfjedrene!**
Gastrykfjedre står under meget højt tryk!
Forkert montering/afmontering kan medføre personskaade - Eksplosionsfare!
- ▶ Overhold sikkerhedsanvisningerne på gastrykfjedrene.
- ▶ Overhold anvisningerne fra producenten af gastrykfjederen - se producentdokumentationen.
- ▶ Slidte/defekte gastrykfjedre må kun udskiftes af specialister.

 Gastrykfjedrene er i sig selv vedligeholdelsesfrie. Gastrykfjedrene slides imidlertid, men denne slitage kan reduceres ved regelmæssig vedligeholdelse. Slidte gastrykfjedre skal udskiftes parvist!

Gastrykfjedrene fungerer ved temperaturer fra - 25 °C til + 60 °C.

Levetid, funktionalitet og sikkerhed afhænger i væsentlig grad af regelmæssig vedligeholdelse/pleje af gastrykfjedrene.

Tromlestativlejer



Fig. 11 Leje-/smørested tromlestativ

1 Smørenipler

- ▶ Smør lejestederne i højre/venstre side ved hjælp af en fedtpresse på smøreniplen (Fig. 11 /1).



Fig. 12 Leje-/smørested tromlestativ

1 Lejested/fedtudtræden

- ▶ Tip tromlestativet op og ned gentagne gange - fedtet fordeler sig i lejestedet (Fig. 12 /1).
- ▶ Fjern overskydende fedt fra lejestedet.

Transportaksellejer

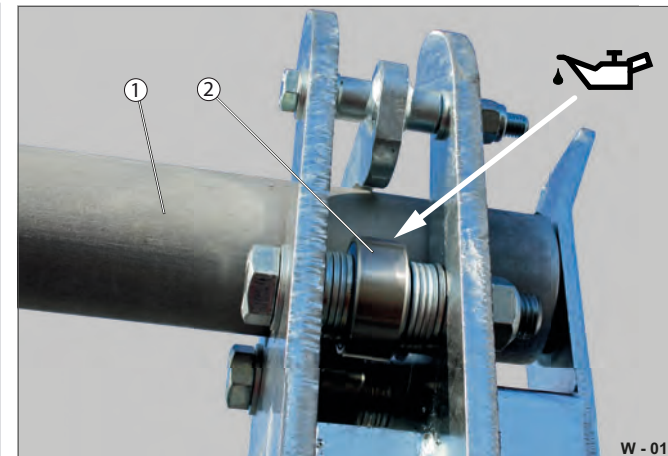


Fig. 13 Leje-/smørested transportaksel

1 Transportaksel
2 Kuglelejerulle

- ▶ Rengør regelmæssigt transportakslens lejested (Fig. 13 /1).
- ▶ Kontrollér, at kuglelejerullerne (Fig. 13 /2) ikke blokeres af fremmedlegemer.
- ▶ Smør kuglelejerullerne med olie.

Spil/wire/omledningsruller

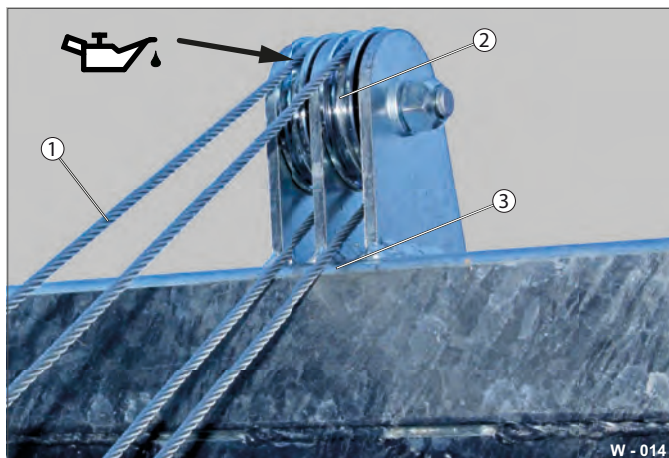


Fig. 14 Kontrol/oliesmøring af wire/omledningsruller

- 1 Wire (stål, D=7 mm)
- 2 Omledningsruller
- 3 Friktionssteder



Spillet skal kontrolleres mindst en gang om året af en specialist.

Udbedring må kun udføres af kvalificerede specialister!

Wiren/fastgørelsen skal kontrolleres for beskadigelser, aldring og materialetræthed, og det skal undersøges, at delene sidder ordentligt fast.

Wiren skal kontrolleres for trådbrud, enkelttrådbrud, udbulinger, klemskader, knæk og kinker.

- ▶ Rengør omledningsrullerne regelmæssigt (Fig. 14 /2).
- ▶ Kontrollér den udrullede wire (Fig. 14 /1) visuelt for eventuelle skader.
- ▶ Kontrollér friktionsstederne (Fig. 14 /3) for beskadigelser - slidte steder skal om nødvendigt efterbehandles med zinkspray og smøres med fedt.

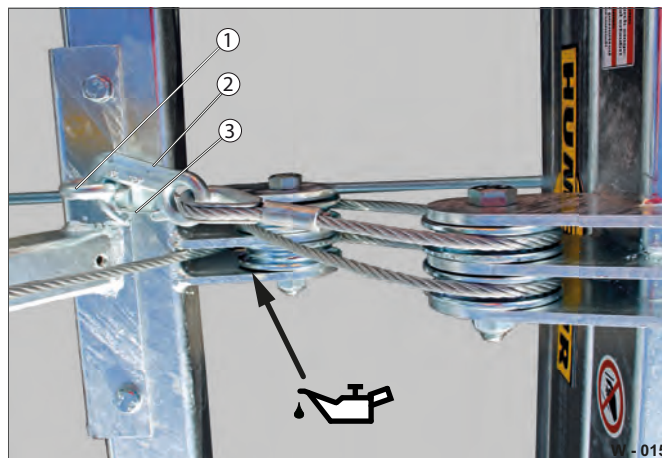


Fig. 15 Kontrol af wirens føring/sikring

- 1 Øje
- 2 Krog
- 3 Fjederbøjle

- ▶ Kontrollér wirens fastgørelse på vangen på trækstangen.
- ▶ Kontrollér, at øjet (Fig. 15 /1) sidder ordentligt fast.
- ▶ Kontrollér krogen (Fig. 15 /2) for beskadigelser/deformation - krogen skal være sikret med en fjederbøjle (Fig. 15 /3).

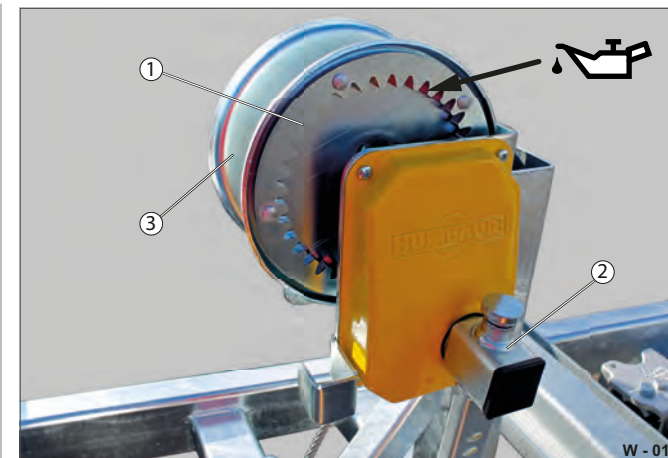


Fig. 16 Kontrol/oliesmøring af wiren

- 1 Tandsegmenter
- 2 Håndtag (betjeningsstilling)
- 3 Tromle

- ▶ Frigør krogen (Fig. 15 /2) fra øjet (Fig. 15 /1).
- ▶ Træk wiren helt ud.
- ▶ Kontrollér tandsegmenterne (Fig. 16 /1) for beskadigelser.
- ▶ Kontrollér tromlen (Fig. 16 /3) for deformation/slitage.
- ▶ Rengør om nødvendigt tandsegmenterne.
- ▶ Rengør om nødvendigt wiren med en klud.
- ▶ Udskift om nødvendigt en beskadiget wire - der må ikke foretages reparationer.
- ▶ Smør tandsegmenterne og wiren med maskinolie.
- ▶ Sæt håndtaget (Fig. 16 /3) på tappen, og kontrollér at det går korrekt i indgreb.
- ▶ Fastgør krogen i øjet (se Fig. 15).
- ▶ Vikl wiren ordentligt op på tromlen.
- ▶ Sæt håndtaget på parkeringsholderen.

Bremsramme (ekstraudstyr)

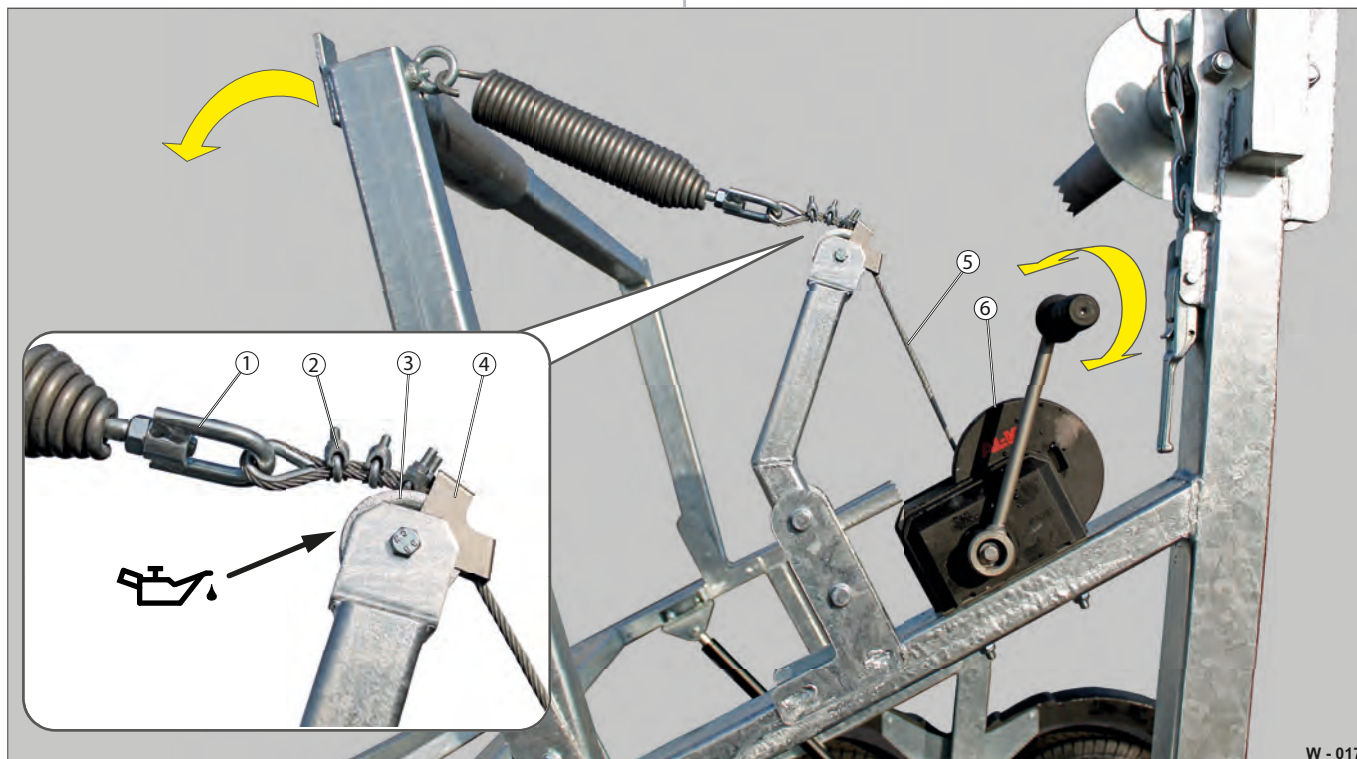


Fig. 17 Spil til bremsramme

- 1 Øje/trækfjeder
- 2 Klemmeafstøring
- 3 Omlædningsrulle
- 4 Bøjle
- 5 Wire
- 6 Spil fabrikat ALKO



Bremsrammen/fastgøringerne skal funktionskontrolleres mindst en gang om året.



Producentdokumentationen fra firmaet ALKO skal overholdes.

- ▶ Kontrollér trækfjederen (Fig. 17 /1) og dens fastgøring for beskadigelser/deformation.
- ▶ Efterjuster om nødvendigt trækfjederens øje.
- ▶ Kontrollér, at klemmeafstøringerne (Fig. 17 /2) sidder ordentligt fast.
- ▶ Kontrollér i udkørt tilstand wiren for beskadigelser - se afsnit , side 53.
- ▶ Rengør wiren (Fig. 17 /5) med en klud, og smør den ind i maskinolie.
- ▶ Oliesmør omlædningsrullen (Fig. 17 /3).
- ▶ Kontrollér spillet/tromlen for beskadigelser - se producentdokumentationen fra firmaet ALKO.

- ▶ Bevæg bremsrammen op og ned gentagne gange - kontrollér, at bremsrammens svingbevægelse og låsemekanisme fungerer upåklageligt.

Elektrisk spil

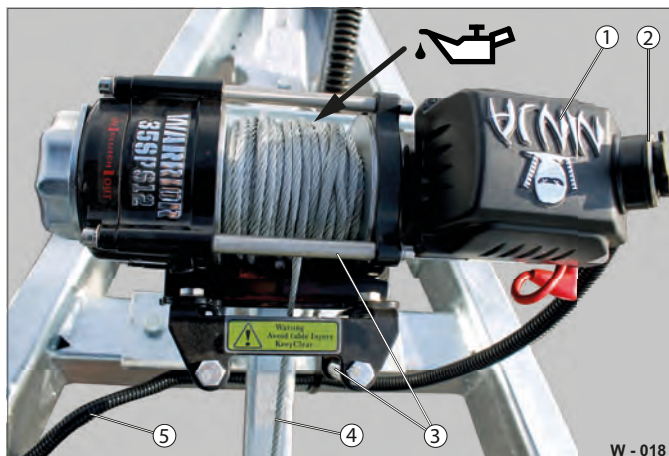


Fig. 18 Kontrol/oliesmøring af det elektriske spil

- 1 Elektrisk spil fabrikat WARRIOR NINJA 35SPS12
- 2 Stildåse til fjernbetjening
- 3 Sty reruller
- 4 Wire (stål, D=7 mm)
- 5 Elkabel



Spillet skal kontrolleres mindst en gang om året af en specialist.

Udbedring må kun udføres af kvalificerede specialister!

Wiren/fastgørelsen skal kontrolleres for beskadigelser, aldring og materialetræthed, og det skal undersøges, at delene sidder ordentligt fast.

Wiren skal kontrolleres for trådbrud, enkelttrådbrud, udbulinger, klæmskader, knæk og kinker.



Producentdokumentationen til typen: WARRIOR NINJA 35SPS12 skal overholdes.

- ▶ Rengør sty rerullerne (Fig. 18 /3).
- ▶ Kontrollér den udrullede wire (Fig. 18 /4) visuelt for eventuelle skader.
- ▶ Oliesmør wiren (Fig. 18 /4) med maskinolie.
- ▶ Kontrollér elkablet (Fig. 18 /5) og stikdåsen (Fig. 18 /2) for beskadigelser.

Teleskopstøtteben/påløbsanordning

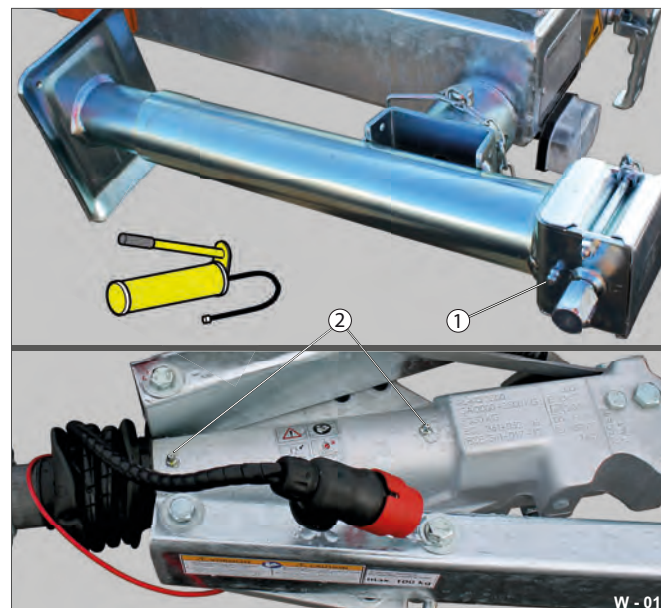


Fig. 19 Smøresteder

- 1 Smørenippel teleskopstøtteben forrest/bagest
- 2 Smørenippel påløbsanordning



Smøring af de grundlæggende anhængerkomponenter er beskrevet under overskriften Vedligeholdelse i brugervejledningen Del 1 - Generelt.

- ▶ Smør teleskopstøttebenene på smøreniplen (Fig. 19 /1).
- ▶ Smør påløbsanordningen på smøreniplerne (Fig. 19 /2).

Støtthjul

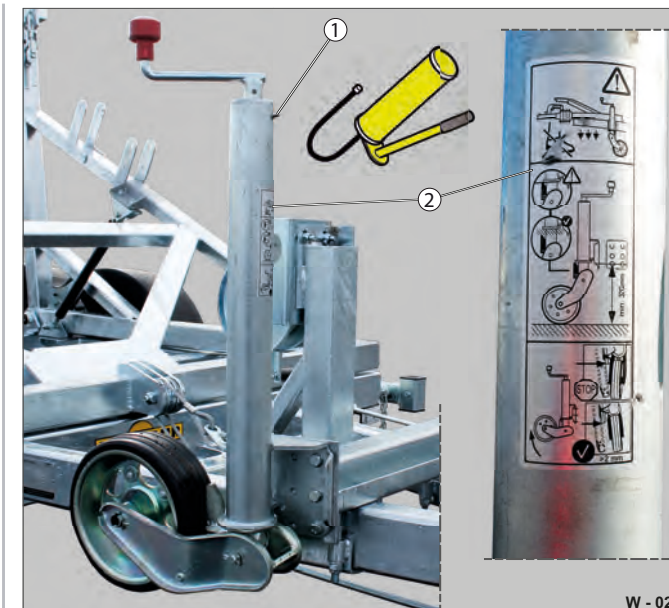
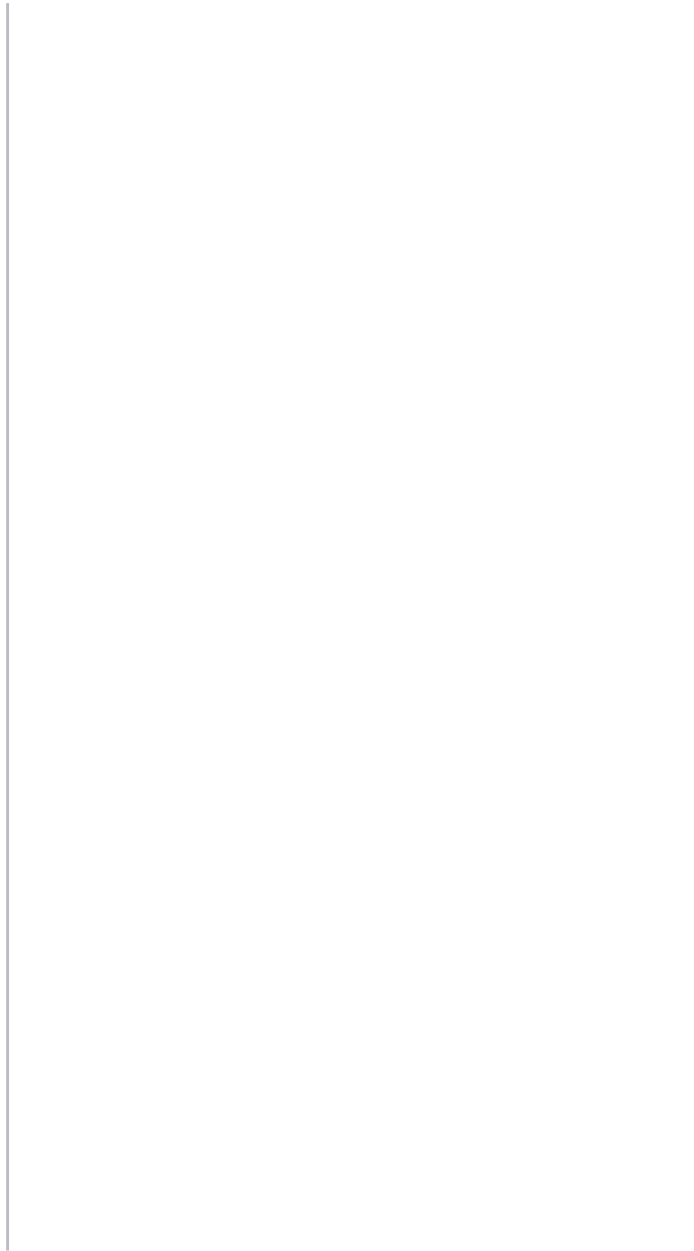


Fig. 20 Kontrol/fedtsmøring af støtthjulet

- 1 Smørenipler
- 2 Mærkat med betjeningsanvisninger

- ▶ Smør støtthjulet ved hjælp af smøreniplen (Fig. 20 /1).
- ▶ Drej støtthjulet op og ned gentagne gange.
- ▶ Kontrollér, at mærkaten (Fig. 20 /2) er til stede og kan læses.
- ▶ Kontrollér støtthjulet for beskadigelser, og se efter, at det sidder fast.
- ▶ Udskift støtthjulet, hvis det er defekt/deformt.





Competence in Trailers



8

Rådgiver vedr. funktionsfejl

Forholdsregler i tilfælde af funktionsfejl



Mulige generelle funktionsfejl i forbindelse med brug af en anhænger er beskrevet i brugervejledningen "Personvognsprogram/Del 1 - Generelt".



ADVARSEL

Uhensigtsmæssig afhjælpning af funktionsfejl

Uhensigtsmæssig afhjælpning kan føre til, at komponenter svigter - Fare for uheld!

- ▶ Lad kun funktionsfejl udbedre på et kvalificeret specialværksted.
- ▶ Udfør ikke selv reparationer/vedligeholdelse på sikkerhedsrelevante elementer.

Service/reparationsydelser



Garantikrav kan ikke gøres gældende, hvis der uden skriftlig accept fra Humbaur GmbH foretages indgreb på eller adskilles dele af anhængerens eller dens bestanddele.

Du bedes henvende dig til den lokale forhandler vedr. service og reparation. Forhandleren er som kontraherende part i stand til at opfylde dine ønsker hurtigst. Dette gælder også, hvis du har købt dit Humbaur-produkt på internettet. Internetplatformen fungerer kun som formidler, og den autoriserede forhandler er fortsat din forhandler.

Humbaur-servicepartnere

finder du på www.humbaur.com under Forhandler/Service: Find Forhandler/Servicepartner

Garanti og reklamationsret

Humbaur indestår naturligvis for produkterne og udbedrer fejlbehæftede produkter og skader iht. lovgivningens krav.

Teknisk kundeservice

Tlf.: +49 821 24929 0

Fax.: +49 821 24929 540

E-mail: service@humbaur.com

Producentens adresse

Humbaur GmbH

Mercedesring 1

86368 Gersthofen (Tyskland)

Tlf.: +49 821 24929 0

Fax.: +49 821 24929 100

www.humbaur.com

info@humbaur.com

Reservedele/tilbehør



Benyt kun originale reservedele!

Den lokale Humbaur-forhandler tilbyder kompetent rådgivning vedr. tilbehørsdele. Du kan imidlertid også købe tilbehør og reservedele via vores Humbaur Webshop.

finder du på www.humbaur.com under Forhandler/Service: Reservedele og tilbehør eller på: Shop

Reservedele kan bestilles ved angivelse af stelnummer (FIN) og delbetegnelse (artikelnummer) via e-mail eller telefonisk:

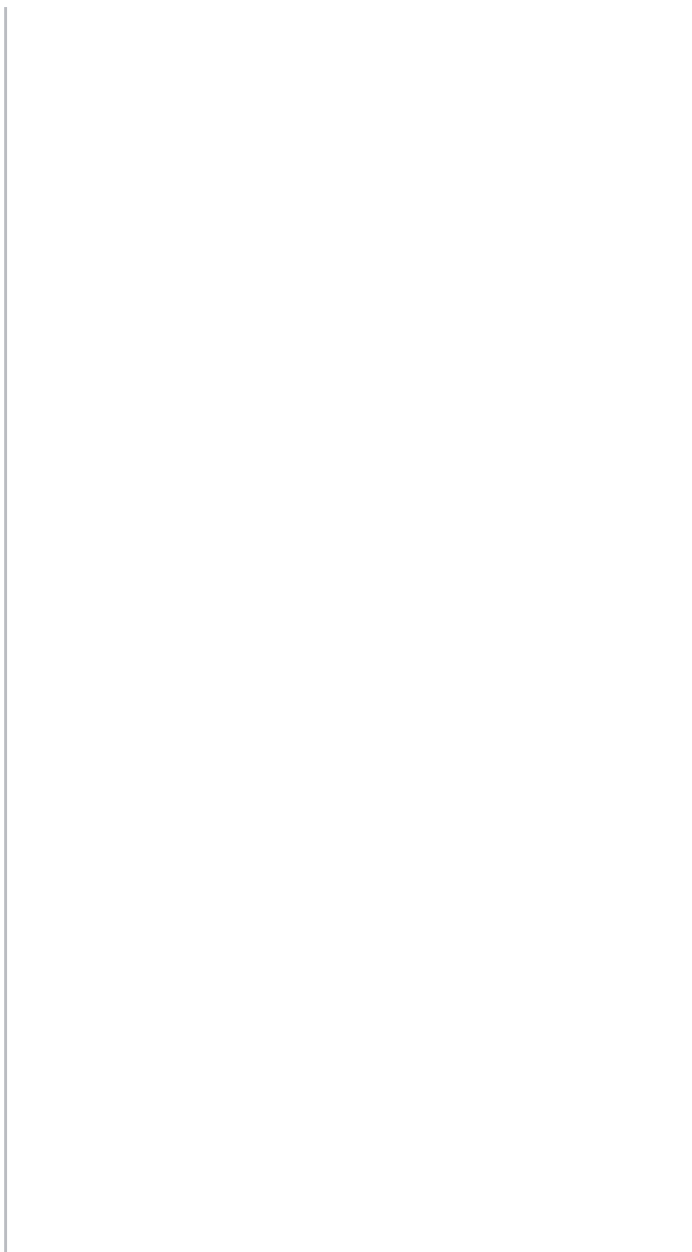
Kontakt dellogistik

Tlf.: +49 821 24929 0

Fax.: +49 821 24929 200

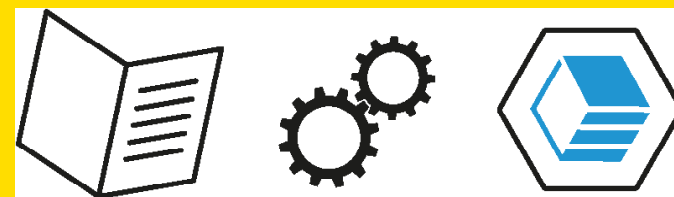
E-mail: parts@humbaur.com

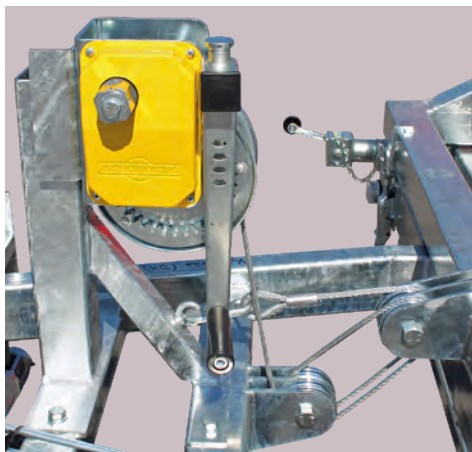
Funktionsfejl	Mulige årsager	Afhjælpning
Tromlestativet kan ikke tippes.	Gastrykfjedrene er defekte/slidte.	▶ Lad begge gastrykfjedrene udskifte på et specialværksted.
	Spillet er defekt. Wiren er beskadiget.	▶ Lad wiren hhv. spillet reparere/udskifte på et specialværksted.
	Det elektriske batteri er afladet/tomt.	▶ Lad det elektriske batteri op.
Funktionsfejl	Mulige årsager	Afhjælpning
Tromlestativet klapper under kørslen.	Excenterlukningerne er ude af justering. Fastspændingskraften er forringet - tromlestativet er ikke spændt.	▶ Efterjuster excenterlukningerne. ▶ Kontrollér, om bufferne er deforme. ▶ Udskift om nødvendigt bufferne.
Funktionsfejl	Mulige årsager	Afhjælpning
Anhængerens slingrer under kørslen.	Kabeltromlen er ikke anbragt i midten. Anhængerens er belastet uens/ensidigt.	▶ Anbring kabeltromlen midt på transportakslen.
	Kabeltromlen er ikke fastgjort på transportakslen.	▶ Fastgør kabeltromlen ved hjælp af flangerne - efterspænd skruesamlingerne.
Funktionsfejl	Mulige årsager	Afhjælpning
Kabeltromlen kan ikke drejes.	Transportakslen er spændt for kraftigt med kædesikringen.	▶ Løsn kædesikringen, slæk excenterlukningerne ensartet.
	Bremserammen er spændt for kraftigt.	▶ Løsn bremserammens wire noget.



Vi ønsker god og sikker kørsel!

NOTATER:





Ansvar kan ikke gøres gældende for fejl og trykfejl. Med forbehold for tekniske ændringer. Alle målangivelser er omtrentlige værdier og beskriver standardkøretøjet uden tilbehør. Trykt i Tyskland. Eftertryk forbudt · Eksemplillustrationer, visse anhangere er vist med ekstraudstyr · Billeder: Humbaur GmbH, fotolia.de · Art.-nr. 007.00279 · Udgave: 07/2019

